

ИНН/

КПП 7707808290/72001001

KORKEAPAINEPESURI

продажа профессиональной
AUKSTO SLEGIO PLOVIMO MASINA
уборочной техники

МОЕЧНЫЙ АППАРАТ ВЫСОКОГО
ДАВЛЕНИЯ ХОЛОДНОГО ТИПА

+7 (499) 755-72-52

~~+7 (499) 398 05 19~~

+7 (985) 974-00-12

+7 (915) 299-90-02

info@san.ru

111511 г. Москва, ул.

Электронная, дом 2, стр. 12-13-14, 1

эт., помещение № XXVI, комната

109

ООО "ЗАЧИСТОТУ"



KÄYTTÖOPAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНН/КПП 7707808290/72001001

Продажа профессиональной уборочной техники

+7 (499) 755-72-52

+7 (499) 398-05-19

+7 (985) 974-00-12

+7 (915) 299-90-02

info@3aclean.ru

111524, г. Москва, ул. Электродная, дом 2, стр. 12-13-14, 1
эт., помещение № XXVI, комната 109

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

INDEX

SUOMI.....	sivu. 8
LIETUVIŠKAI.....	psl. 21
РУССКИЙ.....	pl. 34

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä painepesurin turvalliseen käyttöön ja hoitoon liittyviä ohjeita. Lue annetut ohjeet erittäin huolellisesti ennen painepesurin käyttöönottoa.

HUOMIO - TÄMÄN PAINEPESURIN KÄYTÖN YHTEYDESSÄ ON NOUDATETTAVA TIETTYJÄ TURVALISUUTEEN LIITTYVIÄ PERUSOHJEITA.

1. Lue käyttöohjeet kokonaisuudessaan ennen pesurin käyttöönottoa.
 2. Työskentele erittäin huolellisesti ja varovasti ennen kaikkea lasten läheisyydessä työskennellessäsi, jotta vältyt vaaratilanteilta.
 3. Varmista, että tunnet pesurin sammuttamiseen ja paineen vähentämiseen liittyvät toimenpiteet. Tutustu pesurin ohjauksilaitteisiin erittäin huolellisesti.
 4. Työskentele varovasti. Keskity suoritettavaan työtehtävään.
 5. Älä käytä pesuria alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena tai väsyneenä.
 6. Varmista, ettei työskentelyalueella ole asiattomia henkilöitä.
 7. Älä suorita äkkiliikkeitä työskentelyn aikana tai seiso epävakaiden tukipintojen päällä. Työskentele vakaassa ja tasapainoisessa asennossa koko pesurin käytön ajan.
 8. Noudata käyttöoppaassa annettuja huolto-ohjeita.
 9. Lue seuraavilla sivuilla esitetyt maadoitukseen ja jatkojohtojen käyttöön liittyvät ohjeet huolellisesti.
 10. Älä käytä pesuria helposti syttyvien materiaalien, kuten esim. polttoainesten, viljan pölyn, liuotainainesten ja ohenteiden kanssa tai niiden läheisyydessä. Tulipalojen vaara.
 11. Painepesuri on varustettu vikavirtasuojakytkimellä, joka on sijoitettu verkkojohdon pistokkeeseen. Käytä pistokkeen tai verkkojohdon mahdollisen vaihdon yhteydessä ainoastaan saman tyyppisiä pistokkeita tai verkkojohtoja, jotka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä.
- Tämä koskee ainoastaan UL mallia.

HUOMIO - ROISKEIDEN TAI TAPATURMIEN VAARA. ÄLÄ SUUNTAA VESISUIHKUA IHMISIÄ KOHDEN.

MAADOITUKSEEN LIITTYVÄT OHJEET

Korkeapainepesuri on maadoitettava. Maadoitus on erittäin tärkeä pesurin mahdollisen toimintahäiriön tai vian yhteydessä, jolloin sähkövirta johtaa maadoitusjohtimeen ja sähköiskujen vaara saadaan vähennettyä minimiin. Korkeapainepesuri on varustettu laitteiston maadoitusjohtolla sekä maadoitetulla pistokkeella. Kiinnitä pistoke tarkoitukseen soveltuvaan pistorasiaan, jonka on oltava maadoitettu pesurin käyttömaassa voimassa olevien säännösten ja lakien mukaisesti.

VAARA - Pesurin virheellinen maadoitus voi aiheuttaa sähköiskujen vaaran. Anna valtuutetun sähköasentajan tai ammattitaitoisen alan ammattimiehen tarkistaa pistorasian maadoitus, mikäli et ole varma pistorasian oikeasta maadoituksesta.

Älä muuta pesurin mukana toimitetun pistokkeen ominaisuuksia millään tavoin.

Mikäli pistoke ei sovellu pistorasiaan, pyydä valtuutettua sähköasentajaa asentamaan tarkoitukseen soveltuva pistorasia. **VIKAVIRTASUOJAKYTKIN – SUOJAKYTKIN (OHJEET KOSKEVAT VAIN YHDYSVALTOJA)**

Tämä korkeapainepesurin UL- mallin verkkojohdon pistoke on varustettu vikavirtasuojakytkimellä. Tämän kytkimen tarkoituksena on tarjota pesurin käyttäjälle lisäsuoja sähköiskuja vastaan. Mikäli joudut vaihtamaan pistokkeen tai verkkojohdon, käytä ainoastaan samantyyppisiä osia vaihdon yhteydessä.

JATKOJOHDOT

HUOMIO - Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä, ellei niitä ole kytketty sähkörasiassa tai suojatussa pistokkeessa sijaitsevaan vikavirtasuojakytkimeen. Käytä ainoastaan kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on maadoitetut kolminapaiset pinteet ja kolminapaiset liittimet johtoa varten. Varmista, että ne soveltuvat pesurin pistokkeelle. Käytä ainoastaan ulkoikäyttöön soveltuvia jatkojohtoja. Tarkoitukseen sopiviin johtoihin on kirjoitettu "Soveltuu ulkoikäyttöön. Säilytä sisätiloissa silloin, kun johtoa ei käytetä". Käytä ainoastaan johtoja, joiden sähköiset ominaisuudet (Voltit – Ampeerit) vastaavat pesurin vaatimuksia. Älä käytä huonokuntoisia jatkojohtoja. Tarkista jatkojohdon kunto ennen käyttöä ja vaihda huonokuntoinen jatkojohto uuteen. Käytä jatkojohtoja ainoastaan silloin, se on välttämätöntä. Älä irrota pistoketta pistorasiasta verkkojohtoa vetämällä. Varmista, ettei verkkojohto joudu lämmönlähteiden tai terävien kulmien läheisyyteen. Irrota pistoke pistorasiasta aina silloin, kun irrotat jatkojohdon painepesurista. Jatkojohdon on täytettävä seuraavat mittavaatimukset:

Johdon pituus
15 metriin saakka
15-30 metrin välillä

Johtimen läpimitta
2,5 mm² / 14AWG
4 mm² / 12AWG

HUOMIO - Varmista, etteivät liittin kohdat pääse kastumaan tai joudu maan alle. Sähköiskujen vaara. Älä kosketa pistokkeeseen märillä käsillä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI

SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Šioje knygelėje pateikta svarbi informacija, susijusi su šio įrenginio naudojimu ir saugiu valdymu. Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu perskaitykite ir įsidėmėkite visus įspėjimus.

ĮSPĖJIMAS - DIRBANT SU ŠIUO ĮRENGINIU, BŪTINA LAIKYTI PAGRINDINIŲ ATSARGUMO PRIEMONIŲ.

1. Prieš naudodamiesi mašina perskaitykite visus nurodymus.
2. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, būtinas ypatingas atidumas, kai šalia veikiančios mašinos yra vaiku.
3. Jūs privalote žinoti, kaip išjungiamo mašina ir greitai sumažinamas slėgis. Įsidėmėkite valdymo prietaisų išdėstymą ir paskirtį.
4. Būkite atidūs! Sutelkite dėmesį į atliekamą darbą.
5. Nedirbkite su mašina būdami pavargę, apsvaigę nuo svaigalų arba kvaišalų.
6. Į darbo zoną neleiskite eiti pašaliniais asmenimis.
7. Nepersisverkite per mašiną ir nestovėkite ant nestabilaus pagrindo. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.
8. Vadovaukitės šiame vadove pateiktais nurodymais dėl techninės priežiūros.
9. Atidžiai perskaitykite nurodymus dėl žeminimo ir ilginamųjų laidų, išdėstytus kitame puslapyje.
10. Siekdami išvengti gaisro pavojaus, su įrenginiu arba šalia jo nenaudokite užsiliepsnojančių medžiagų, pvz., benzino, grūdų dulkių, tirpiklių ir skiediklių.
11. Kai kurių modelių elektros maitinimo laido kištuke gali būti sumontuotas žeminimo kontūro pertraukiklis. Jei reikia pakeisti kištuką arba laidą, juos keiskite tik analogiškomis atsarginėmis dalimis su žeminimo kontūro pertraukikliu. Šis reikalavimas taikomas tik versijai UL.

ĮSPĖJIMAS! ĮSPĖJIMAS - ĮSVIRKŠTIMO ARBA SUŽEIDIMO PAVOJUS - PURŠKIAMOS SROVĖS NENUKREIPKITE Į ŽMONES.

NURODYMAI DĖL ŽEMINIMO

Šis įrenginys turi būti žemintas.

Sutrikus įrenginio veikimui arba įrenginiui sugedus, žeminimo laidas būna mažiausias varžos laidininkas elektros srovei nutekėti ir tokiu būdu sumažina elektros smūgio pavojų. Prie šio įrenginio prijungtas laidas su įrangos žeminimo laidu ir žeminimo kištuku. Kištuką reikia įkišti į atitinkamą elektros lizdą, kuris tinkamai įrengtas ir žemintas pagal visus vietinius reglamentus.

PAVOJINGA - PAVOJINGA – Naudoti netinkamas įrangas ir žeminimo laido sujungimas kelia elektros smūgio pavojų. Jei abejojate, ar elektros lizdas tinkamai žemintas, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku arba techninės priežiūros darbuotoju. Nekeiskite su įrenginiu patiekto kištuko konstrukcijos: jei jo neįmanoma įkišti į elektros lizdą, pasirūpinkite, kad kvalifikuotas elektrikas įrengtų tinkamą elektros lizdą.

APSAUGINIS ŽEMINIMO KONTŪRO PERTRAUKIKLIS (TAIKOMA TIKTAI JAV)

Kai kurių modelių elektros maitinimo laido kištuke gali būti sumontuotas žeminimo kontūro pertraukiklis. Šis prietaisas teikia papildomą apsaugą nuo elektros smūgio. Jei reikia pakeisti kištuką arba laidą, juos keiskite tik analogiškomis atsarginėmis dalimis su apsauginiu žeminimo kontūro pertraukikliu.

ILGINAMIEJI LAIDAI

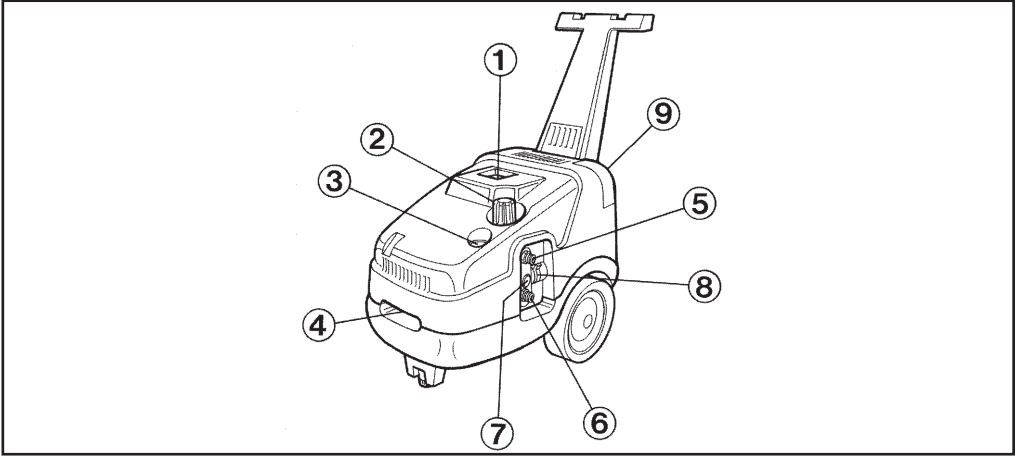
ĮSPĖJIMAS - Naudoti ilginamuosius laidus nerekomenduojama, jei jie nėra įkišti į žeminimo kontūro pertraukiklį kontūro dėžutėse arba apsaugotuose lizduose. Naudokite tik to paties tipo ilginamuosius laidus, kaip įrenginio laidas, su žeminimo laidininku. Naudokite tik ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke. Tokie ilginamieji laidai būna pažymėti užrašu „Tinka naudoti su lauko įrenginiais; nenaudojamą laidą laikykite patalpoje“. Naudokite tik tuos ilginamuosius laidus, kurių elektros vardiniai duomenys didesni už įrenginio vardinis duomenis. Nenaudokite pažeistų ilginamųjų laidų. Prieš naudojimą ilginamąjį laidą apžiūrėkite, o jeigu jis pažeistas - pakeiskite. Nenaudokite ilginamojo laido ir netraukite paėmę už jokio laido, jei norite ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Laidą patraukite tolyn nuo šilumos šaltinių ir aštrių kampų. Prieš atjungdami ilginamąjį laidą, įrenginio kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo. Jeigu naudojate ilginamąjį laidą, atsizvelkite į toliau pateiktus techninius duomenis:

Laido ilgis
Iki 15 m
15 - 30 m

Laido gyslos skerspjūvio lotas:
2,5 mm² / 14AWG
4 mm² / 12AWG

ĮSPĖJIMAS - Siekdami sumažinti elektros smūgio pavojų, pasirūpinkite, kad visos jungtys būtų sausas ir pakeltos nuo žemės. Nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.

SAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ



• OHJAUS- JA TARKKAILULAITTEET

Varmista, että tunnet pesurin ohjaus- ja tarkkailulaitteet perusteellisesti ennen pesurin sähkö- ja vesikytkentöjen suorittamista. Tutustu ohjaus- ja tarkkailulaitteisiin käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti ja käytä apunasi oppaassa olevia kuvia ja piirroksia.

• VALDYMO PRIETAISAI

Prieš jungdami įrenginį prie vandens ir elektros tiekimo sistemų, išsiaiškinkite įrenginio valdymo prietaisų atliekamas funkcijas. Vadovaukitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir atitinkamais nurodymais bei iliustracijomis.

- 1 Katkaisin
- 2 Paineen säätönuppi
- 3 Manometri
- 4 Öljyn tason tarkkailuikkuna
- 5 Korkeapaineletkun liitin (OUTLET)
- 6 Vesisuodattimella varustettu veden syöttöliitin (INLET)
- 7 Imuletkun liitin ulkoiselle pesuainesäiliölle
- 8 Pesuaineen säätö (CHEM)
- 9 Pesurin säiliön korkki
- 10 Käsikahva
- 11 Suihkuputki
- 12 Rototek tai Multireg 99
- 13 Korkeapaineletku
- 14 Varmistin

- 1 *Elektros maitinimo jungiklis*
- 2 *Slėgio reguliavimo rankenėlė*
- 3 *Slėgio rodiklis*
- 4 *Alyvos lygio rodiklis*
- 5 *Aukšto slėgio žarnos jungtis („OUTLET“)*
- 6 *Žarnos įvado jungtis su vandens filtru („INLET“)*
- 7 *Išorinė anga, skirta cheminėms medžiagoms*
- 8 *Cheminių medžiagų reguliatorius („CHEM“)*
- 9 *Vidinis rezervuaro dangtelis*
- 10 *Automatinis purkštuvas*
- 11 *Purškiamasis vamzdis („LANCE“)*
- 12 *„Rototek“ arba „Multireg 99“*
- 13 *Aukšto slėgio žarna*
- 14 *Apsauginis fiksatorius*

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

TABLE OF CONTENTS

1 -	<i>1 - Sarjan ELT painepesurien tekniset ominaisuudet sivu</i>	<i>pag. 9</i>
2 -	<i>Pesurin käyttö.....</i>	<i>pag. 10</i>
	<i>2.1 • Käyttötarkoitus.....</i>	<i>pag. 10</i>
3 -	<i>Ennalta suoritettavat toimenpiteet.....</i>	<i>pag. 10</i>
	<i>3.1 • Pakkauksesta poistaminen.....</i>	<i>pag. 10</i>
	<i>3.2 • Tunnistuskyltti.....</i>	<i>pag. 11</i>
4 -	<i>Asennus.....</i>	<i>pag. 11</i>
	<i>4.1 • Vesiliitännät</i>	<i>pag. 12</i>
	<i>4.2 • Vesiverkkoon kytkentä</i>	<i>pag. 12</i>
	<i>4.3 • Sähköverkkoon kytkentä</i>	<i>pag. 13</i>
	<i>4.4 • Jatkojohtojen käyttö</i>	<i>pag. 13</i>
	<i>4.5 • Käynnistys</i>	<i>pag. 13</i>
5 -	<i>Yleiset käyttöön liittyvät varoitukset.....</i>	<i>pag. 14</i>
6 -	<i>Kemiallisten tuotteiden käyttöohjeet.....</i>	<i>pag. 17</i>
	<i>6.1 • Tuotteen imu pesurissa olevasta säiliöstä</i>	<i>pag. 17</i>
	<i>6.2 • Tuotteen imu ulkoisesta säiliöstä.....</i>	<i>pag. 17</i>
7 -	<i>“ROTOTEK” tai “MULTIREG 99” käyttöohjeet</i>	<i>pag. 18</i>
8 -	<i>Varastointiin ja/tai jäätyminenestoon liittyvät ohjeet</i>	<i>pag. 22</i>
9 -	<i>Huolto</i>	<i>pag. 18</i>
	<i>9.1 • Öljyn tarkistus ja vaihto</i>	<i>pag. 18</i>
	<i>9.2 • Imusuodatin</i>	<i>pag. 19</i>
10 -	<i>Pesurin romuttaminen</i>	<i>pag. 19</i>
11 -	<i>Toimintahäiriöt ja korjaukset.....</i>	<i>pag. 20</i>

ООО "САЧИСТОУ"

1 - SARJAN ELT PAINEPESURIEN TEKNISET OMINAISUUDET

MALLI		1910	1630	2030	1850	2840	2360	2070	1530	1350	2030	1265	2260
		1810 M	1530 M	T	T	T	T	T	M	M	T	M	T
Virtausnopeus	l/min.	9,5	12	12	14	13	15	17	11,5	13,6	13	15,9	15
	G.P.M. USA	2,5	3,17	3,17	3,69	3,43	3,96	4,5	3,04	3,6	3,43	4,2	3,96
Vastaava suihkun voimakkuus pyörivää suutinta käytettäessä		E.W. bar: suihkun ominaispaine Kg/cm ² tai P.S.I.											
Käyttöpaine	bar	230	170	245	210	310	260	230	170	160	250	145	260
	P.S.I.	3200	2450	3450	2950	4400	3700	3200	2450	2300	3550	2100	3700
Suurin sallittu paine	P.S.I.	1900	1600	2000	1740	2800	2300	2000	1500	1300	2000	1100	2175
	bar	130	110	140	120	190	160	140	100	90	140	76	150
Suihkun takaiskuvai- ma (takapotku)	P.S.I.	2320	1885	2465	2175	3045	2610	2320	1929	1740	2538	1537	2610
	bar	160	130	170	150	210	180	160	133	120	175	106	180
Moottorin sähkönkulutus	kW	3,2	3,2	3,8	3,8	5	5	5	3,2	3,2	4,6	3,2	5
Taajuus	HZ	50	50	50	50	50	50	50	60	60	60	60	60
Jännite	V A	230-1~ 14,7	230-1~ 14,7	230-3~ 12,5	230-3~ 12,5	230-3~ 15,8	230-3~ 15,8	230-3~ 15,8	220-1~ 15,5	220-1~ 15,5	220-3~ 16,5	220-1~ 15,5	220-3~ 15,8
	V A	240-1~ 13	240-1~ 13	400-3~ 7,2	400-3~ 7,2	400-3~ 9,2	400-3~ 9,2	400-3~ 9,2					380-3~ 9,2
Ampeerit	V A					240-3~ 14,5	240-3~ 14,5	240-3~ 14,5					
	V A					416-3~ 8,8	416-3~ 8,8	416-3~ 8,8					
Kondensaattori		2x40µF	2x40µF	-	-	-	-	-	2x40µF	2x40µF	-	2x40µF	-
Moottorin suojaustyyppi		Lämpöampeerinen											
Eristysluokitus		F	F	F	F	F	F	F	B	B	F	B	F
Moottorin suojausluokitus		IPX5											
Melupäästö	dB A	72-77											
Syöttöveden maks. lämpötila	°C	60											
	°F	140											
Maks. syöttöpaine	bar	10											
	P.S.I.	145											
Maks. imusyvyys	m	3	3	3	3	1	1	1	1	1	3	1	1
	ft	9,8	9,8	9,8	9,8	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	9,8	3,3	3,3
Korkeapaineletku	8 m 26 ft	Teräskuidulla vahvistettu kumi Sisäläpimitta 5/16 " Käyttöpaine kork. 200 bar											
Paino	Kg	40 - 43											
	lbs	88,1 - 94,7											
Mitat	mm	860x400x875 (h)											
	inches	33,8x15,7x34,4 (h)											

KIITÄMME painepesurimme valinnasta, joka osoittaa että arvostat korkeatasoisia ja muotoilultaan ensiluokkaisia tuotteita.

Hankkimasi korkeapainepesuri edustaa uusinta teknologiaa ja sen valmistaja on yksi arvostetuimmista korkeapainepumppujen valmistajista maailmassa.

Korkeapainepesurimme on hyödyllinen ja monipuolinen laite, joka kestää käytössä pitkään.

TÄMÄ KÄYTTÖOPAS KUULUU OLENAISENA OSANA PAINEPESURIN VARUSTUKSEEN. LUE SE HUOLELLISESTI ENNEN PESURIN ASENTAMISTA, KOKOAMISTA TAI KÄYTTÖÖNOTTOA.

Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä sarjan ELT painepesurien **TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN** ja **HUOLTOON** liittyviä tietoja ja ohjeita. Säilytä opas huolellisesti.

2. PESURIN KÄYTTÖ

2.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Painepesuri on tarkoitettu ainoastaan sellaisten tavaroiden ja pintojen pesuun, jotka soveltuvat ja kestävät korkeapaineella suoritetun mekaanisen pesun sekä nestemäisten pesuaineiden mahdollisesti sisältämien kemiallisten aineiden käsittelyyn.

HUOMIO: Tämä pesuri on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan valmistajan suosittelemien pesuaineiden kanssa.

Muiden tyyppisten kemiallisten tuotteiden käyttö voi heikentää pesurin turvallisuuden.

Valitse nestemäiset pesuaineet siten, että ne soveltuvat kemialliselta koostumukseltaan käytettäväksi käsiteltävillä pinoilla. Varmista, että pesuaineet ovat biodegradoituvia, että niiden PH on 7 ja 12 välillä ja että ne vastaavat käyttömaassa voimassa olevien säännösten vaatimuksia.

000 "ЗА ЧИСТОТУ"

KÄYTÄ PESURIA AINOASTAAN SILLE MÄÄRITELTYIHIN TARKOITUKSIIN. KAIKKI MUUN TYYPPINEN KÄYTTÖ KATSOTAAN PESURIN VIRHEELLISEKSI KÄYTTÖKSI.

VALMISTAJA EI VASTAA MISTÄÄN SELLAISISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT PESURIN VIRHEELLISESTÄ KÄYTTÖSTÄ.

ÄLÄ MISSÄÄN TAPAUKSESSA MUUTA PESURIN OMINAISUUKSIA MILLÄÄN TAVALLA. MUUSSA TAPAUKSESSA VALMISTAJA EI VASTAA ENÄÄ PESURIN MOITTEETTOMASTA TOIMINNASTA TAI TURVALLISUUDESTA.

PAINEPESURIN KÄYTTÖ JA VARASTOINTI RÄJÄHDYSSHERKKIÄ MATERIAALEJA SISÄLTÄVISSÄ TILOISSA ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

3. ENNALTÄ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

3.1 PAKKAUKSESTA POISTAMINEN

Poista pesuri pakkauksestaan ja varmista samalla, että se on moitteettomassa kunnossa. Älä käytä pesuria, mikäli havaitset sen kunnossa puutteita, vaan ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Jotkin lisävarusteet voidaan pakkaus- ja kuljetusteknisistä syistä toimittaa irrotettuina. Kiinnitä ne tässä tapauksessa painepesuriin käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Varmista, etteivät kuljetukseen käytetyt materiaalit (pussit, laatikot, kiinnitykseen käytetyt osat jne.) joudu lasten ulottuvilla.

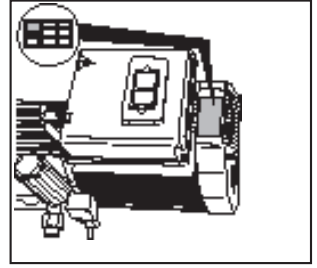
3.2 - TUNNISTUSKYLTTI

Varmista ennen painepesurin käyttöönottoa, että se on varustettu tunnistuskyltillä.

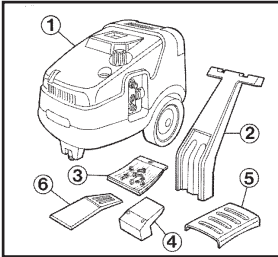
Älä käytä pesuria, mikäli tunnistuskyltti puuttuu, vaan ota välittömästi yhteys jälleenmyyjääsi.

Tekniset tiedot sisältävä tunnistuskyltti on sijoitettu moottorille.

Tarkista, että pistorasian sähköiset ominaisuudet (V/Hz) vastaa-
vat tunnistuskyltissä ilmoitettuja ominaisuuksia.



4 - ASENNUS



a Koneen runko

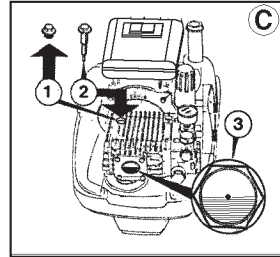
b Kahva

c Ruuvien + aluslaattojen + muttereiden sarja

d Letkun pidike

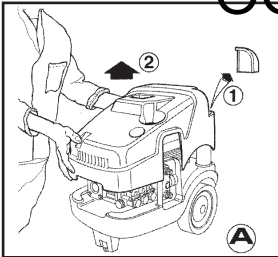
e Ilmanvaihtoritilä

f Kannen kiinnitysnuppi



© Vaihda kuljetukseen käytetty punainen korkki (Kuva 1) keltamustaan korkkiin, joka on varustettu myös öljytikulla öljyn tason tarkkailua varten (Kuva 2). Tarkista, että öljyn taso ulottuu tarkkailuikkunan keskiväliin saakka (Kuva 3).

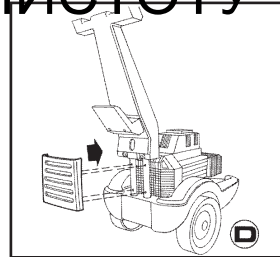
000 "ЗА ЧИСТОТУ"



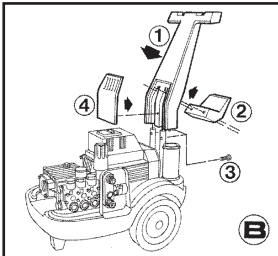
Ⓐ a Irtota pesuainesäiliön korkki

b Irtota kannen kiinnitysnuppi

c Poista kansi paikaltaan



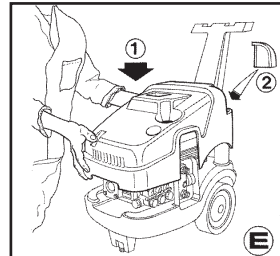
Ⓓ Aseta ilmanvaihtoritilä tarkoitusta varten oleviin reikiin ja paina se loppuun saakka paikoilleen.



Ⓑ a Aseta kahva tarkoitusta varten oleville ohjaimille.

b Kiinnitä kahva ja letkun pidike ohjaimille mukana toimitettuja ruuveja, muttereita ja aluslaattoja käyttämällä.

c Kiinnitä kahvan alaosa paikoilleen mukana toimitettuja ruuveja, muttereita ja aluslaattoja käyttämällä.



Ⓔ a Aseta kansi uudelleen paikoilleen.

b Aseta pesuainesäiliön korkki takaisin paikoilleen.

c Kiristä kannen kiinnitysnuppia.

4.1 VESILIITÄNNÄT

1 - Kytke toinen korkeapaineletkun pää automaattiseen käsikahvaan (A) ja toinen pää korkeapaineletkun liittimeen "OUTLET". Kiristä kiinnityksen rengasmutteri tukevasti paikoilleen (B).

2 - Suorita suihkuputken kokoonpano loppuun asentamalla jatko-osa kiinteään suihkuputkeen. Kiristä se tukevasti paikoilleen (C).

4.2 - VESIVERKKOON KYTKENTÄ

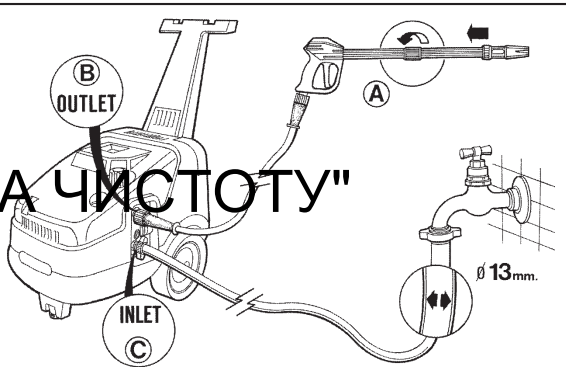
1 - Varmista, ettei syöttöveden lämpötila ylitä 60°C (140°F).

2 - Kytke veden syöttö veden syöttöliittimeen "INLET (D)" vahvistettua letkua (min. 15 bar/200psi) käyttämällä. Varmista, että letkun sisähalkaisija on vähintään 13 mm (1/2").

3 - Muista, että veden virtaus heikkenee letkun pituuden kasvaessa. Varmista tämän vuoksi, että painepesuriin virtaavan veden määrä on vähintään seuraavassa taulukossa osoitettujen arvojen mukainen.

4 - Painepesuriin syötettävän veden suurin sallittu paine on 10 bar.

MALLI	VERKKOVEDEN VIRTAUSNOPEUS	
	L/min.	G.P.M. USA
1530 M 1630 M 1810 M 1910 M	15	4
2840 T 2030 T	17	4.5
2070 T 2360 T	20	5.3



TÄRKEÄÄ

Varmista, että pesuriin virtaava vesi on puhdasta.

Pesuri saattaa vahingoittaa erittäin pahoin, mikäli sitä käytetään kuivillaan tai siihen syötetään epäpuhtauksia, hiekkaa tai syövyttäviä kemiallisia tuotteita sisältävää vettä.

4.3 - SÄHKÖVERKKOON KYTKENTÄ

- 1 - Varmista, että verkkovirran jännite vastaa painepesurille sijoitetussa tunnistuskyltissä osoitettua jännitettä.
- 2 - Varmista, että verkkovirran pistorasia vastaa käyttömaassa voimassa olevien säännösten vaatimuksia ja ennen kaikkea, että se on varustettu maadoituskytkennällä.
- 3 - Varmista, että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä (sähkömagneettinen differentiaalikatkaisin, jonka herkkyys on alle 30 mA).
- 4 - Älä kiinnitä muita laitteita samaan pistorasiaan.
- 5 - Aseta pistoke pistorasiaan vasta sen jälkeen kun olet varmistanut, että pesurin katkaisin on asennossa OFF.

Sarjan ELT vakiomalli toimitetaan ilman sähköpistoketta. Pistoke on asennettava paikoilleen säännöksen IEC 60534 mukaisesti. Tämän toimenpiteen saavat suorittaa ainoastaan ammattitaitoiset henkilöt noudattamalla seuraavassa annettuja ohjeita:

- 1 - Asenna käyttömaassa voimassa olevien säännösten mukainen pistoke, jonka on ehdottomasti oltava varustettu maadoituskytkennällä.
- 2 - Varmista, että kaapelin ja pistokkeen liitos on vedenpitävä.
- 3 - Käytä pistoketta, jonka sähköiset ominaisuudet soveltuvat pesurin arvokyltissä osoitetuille arvoille.

VAROITUS: TURVALLISUUTESI KANNALTA ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ SAMMUTAT PAINEPESURIN "OFF" PAINIKETTA KÄYTTÄMÄLLÄ AINA MAHDOLLISEN SÄHKÖKATKOKSEN YHTEYDESSÄ.

4.4 - JATKOJOHTOJEN KÄYTTÖ

000 "ЗА ЧИСТОТУ"

Varmista jatkojohtoja käyttäessäsi, että pistoke ja pistorasia ovat vesitiiviitä. Varmista tämän lisäksi, että johto on nostettuna maanpinnasta siten, ettei se joudu kosketukseen veden kanssa.

HUOMIO TARKOITUKSEEN SOPIMATTOMAN JATKOJOHDON KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA VAARATILANTEITA	VALINTATAULUKKO		
	<i>Jännite</i>	<i>Jatkojohdon pituus</i>	<i>Johtojen läpimitta mm²</i>
	230÷240	20 m saakka	2,5
	230÷240	20 - 50 m	4
	400÷415	50 m saakka	2,5

4.5 - KÄYNNISTYS

Tarkista EHDOTTOMASTI ennen pesurin käyttöönottoa, että imusuodatin on puhdas (katso kappaleessa huolto - 9.2 Imusuodatin annettuja ohjeita).

- 1- Aukaise veden syöttö
- 2- Paina käynnistyspainiketta

3 - Aukaise käsikahvaa suuttimen osoittaessa ylöspäin ja pidä sitä paikoillaan muutaman sekunnin ajan, jotta letkustossa oleva ilma pääsee poistumaan.

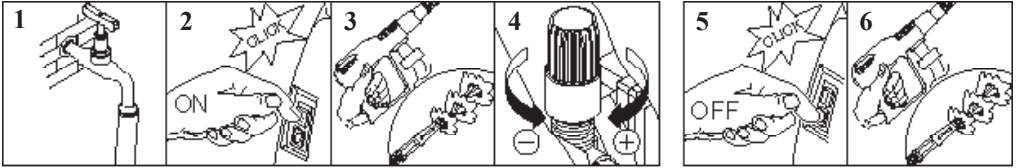
4 - Säädä käyttöpaine kuhunkin työskentelyyn sopivaksi säätönuppia kääntämällä.

HUOMIO: "TOTAL STOP" laitteella varustetuissa pesureissa moottori pysähtyy noin 20 sekuntia käsikahvan sulkemisen jälkeen.

Pesuri on nyt käyttövalmis!

5 - Sammuta pesuri työskentelyn päätyttyä.

6 - Aukaise käsikahvaa, jotta letkussa oleva paine pääsee poistumaan.



5 - YLEISET KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROITUKSET

w Lapset tai tehtävään valtuuttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesuria.

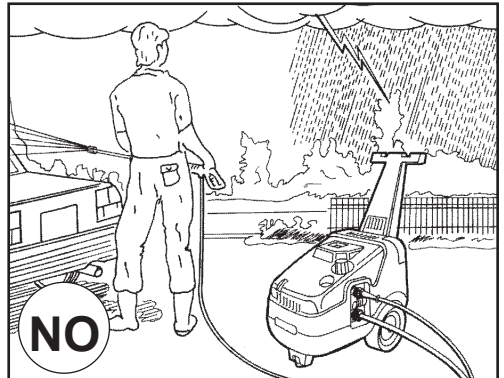
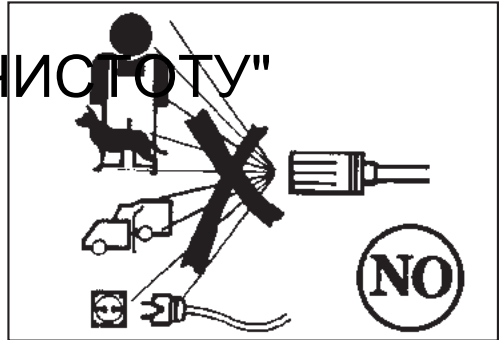
w Varmista, ettet jätä painepesuria lasten ulottuville.

w Korkeapainesuihkut voivat aiheuttaa vaaratilanteita, mikäli pesuria käytetään virheellisesti. Varmista ennen kaikkea, ettet suuntaa suihkua muita henkilöitä ja/tai eläimiä, sähköisiä laitteistoja tai itse painepesuria kohden.

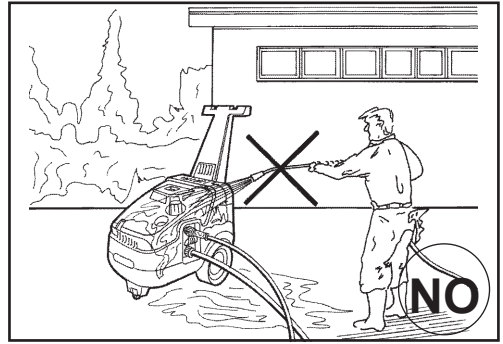
Älä käytä painepesuria silloin, kun työskentelyalueella oleskelee muita henkilöitä ja/tai eläimiä.

w Käyttäjän on varmistettava, että olosuhteet ovat riittävän turvalliset pesurin käyttöön sekä itse käyttäjän että muiden henkilöiden kannalta. Ennen kaikkea:

- Varmista, että työskentelypaikka on tasainen ja ettei sillä ole esteitä, jotka saattaisivat aiheuttaa vaaratilanteita;
- Muista, että korkeapainesuihku aiheuttaa takaiskureaktion (takapotku) käsikahvaan. Kyseiset suihkun takaiskuvoimaa vastaavat arvot on osoitettu teknisten ominaisuuksien taulukossa;
- käytä työskentelyn aikana ainoastaan suojaavaa vaatetusta.



- käyttää suojalaseja sekä liukumista estäviä kumisia turvajalkineita.
- varmistaa, ettei ympäristöön pääse työskentelyn aikana mitään saastuttavia, myrkyllisiä tai muuten haitallisia aineita.

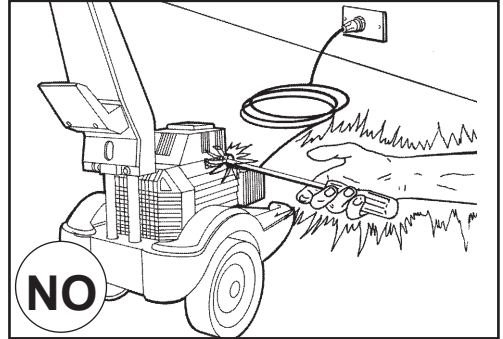


w - Painepesuri on valmistettu voimassa olevien turvasäännösten mukaisesti. Sähkölaitteistojen käytön yhteydessä on joka tapauksessa noudatettava tiettyjä perussääntönsä.

Älä koske jännitteen alaisina oleviin sähköisiin osiin.

Painepesurin tarkastuksen, huollon ja korjauksen saavat suorittaa ainoastaan ammattitaitoiset henkilöt.

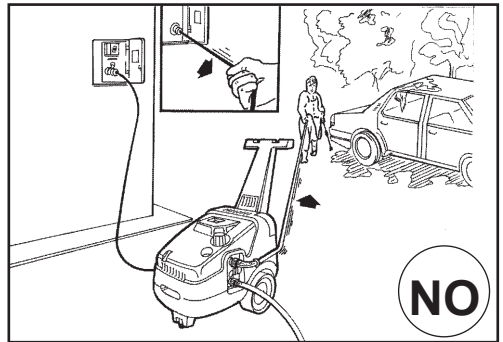
Irrota pistoke pistorasiasta joka tapauksessa aina ennen kyseisten toimenpiteiden aloittamista.



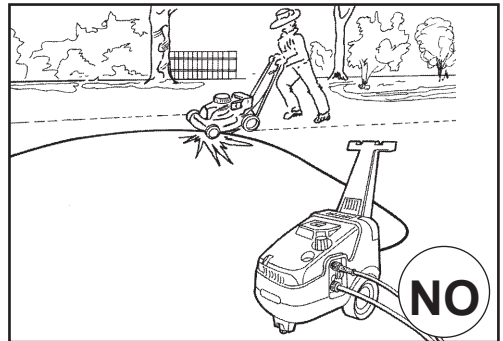
000 "ЗА ЧИСТОТУ"

w Älä irrota pistoketta pistorasiasta verkkojohtoa vetämällä tai siirrä korkeapainepesuria korkeapaineletkua vetämällä.

w HUOMIO: Korkeapaineletkut ja -liittimet, turvalaitteet, sähköliitokset ja käsikahvat ovat erittäin tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta.

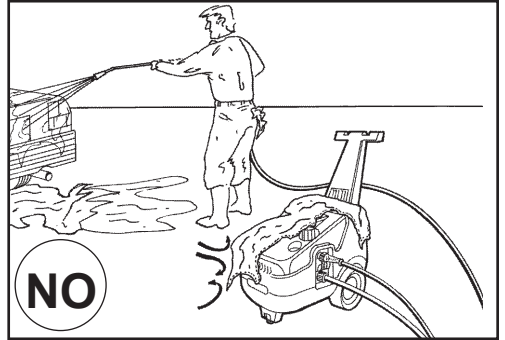


w Älä käynnistä pesuria siinä tapauksessa, että verkkojohto on rikkoutunut. Ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöön, mikäli joudut vaihtamaan sen. Varmista, että uusi verkkojohto vastaa ominaisuuksiltaan alkuperäisen verkkojohdon ominaisuuksia, jotka on osoitettu sen suojausputkella. Älä suorita verkkojohtoon väliaikaisia korjauksia ja varmistaa, ettei se vahingoitu työskentelyn aikana.

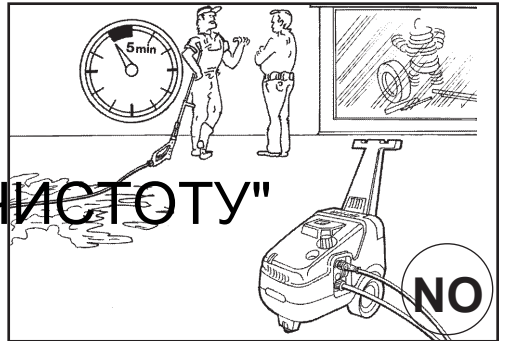


w Älä käynnistä painepesuria, mikäli korkeapaineletku, liitokset ja käsikahva ovat rikkoutuneet. Varmista mahdollisten osien vaihtojen yhteydessä, että uudet osat vastaavat pesurin mukana toimitettujen osien ominaisuuksia. Varmista, etteivät uusien letkujen ominaisuudet poikkea jo käytössä olevista (maks. käyttöpaine, valmistuspäivämäärä, valmistaja jne.).

w Älä peitä painepesuria millään tavoin käytön aikana tai sijoita sitä alueelle, jossa sen ilmanvaihto voisi heikentyä.

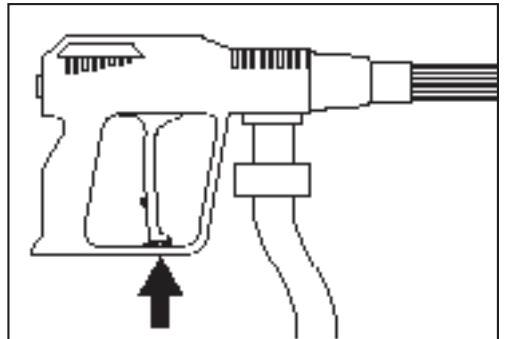


w Älä jätä pesuria päälle yli 5 minuutiksi silloin, kun käsikahva on suljettuna. Tämän ajan ylittämisen jälkeen pesurin sisällä kiertävän veden lämpötila voi kohota liian korkeaksi ja vaurioittaa pesurin tiivisteitä.



000 "ЗА ЧИСТОТУ"

w Aseta varmistin päälle pesurin sammuttamisen yhteydessä, jotta välttyt käsikahvan tahattomilta aukeamisilta.



w Turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät vaihtojen yhteydessä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.

VALMISTAJA EI VASTAA MISTÄÄN SELLAISESTA VAHINGOSTA, JOKA JOHTUU PESURIN VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ TAI OHJEISSA JA TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA ANNETTUIEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

6 - KEMIALLISTEN TUOTTEIDEN KÄYTTÖOHJEET

ELT mallin pesurit on valmistettu siten, että ne voivat imeä ja sekoittaa pesuaineita ja muita nestemäisiä lisäaineita pesurissa olevasta säiliöstä.

6.1 - TUOTTEEN IMU PESURISSA OLEVASTA SÄILIÖSTÄ

Täytä säiliö kuvassa 1 osoitetulla tavalla.

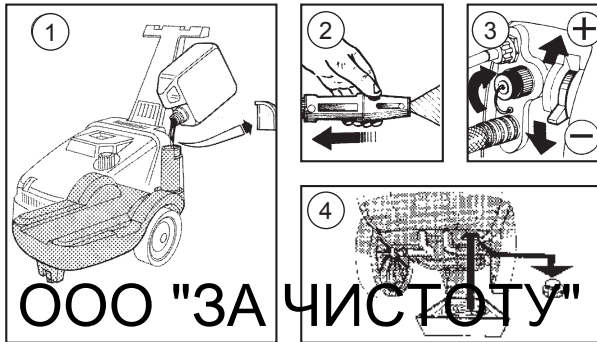
Valitse matala paine käyttämällä Rototek tai Multireg 99 laitetta (Kuva 2).

Varmista, että korkki on asetettu oikein paikoilleen (kuva 3).

Sääda pesuaineen määrää liukukytkintä +/- käyttämällä (Kuva 3).

Voit tyhjentää säiliön ruuvaamalla painepesurin pohjassa olevan korkin irti (Kuva 4).

Pesurissa olevan säiliön tilavuus: 7,5 litraa.

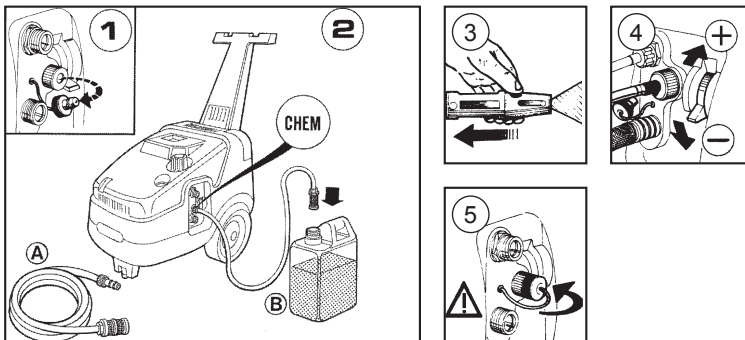


6.2 - TUOTTEEN IMU ULKOISESTA SÄILIÖSTÄ

Poista ulkoisen pesuainesäiliön liittimen korkki (Kuva 1).

Aseta sarjan "A" liitin pesuaineliittimeen ja suodattimella varustettu pää ulkoiseen säiliöön "B" (Kuva 2). Valitse matala paine käyttämällä Rototek tai Multireg 99 laitetta (Kuva 3). Sääda pesuaineen määrää liukukytkintä +/- käyttämällä (Kuva 4).

Työskentelyn päätyttyä irrota sarja "A" pesuaineliittimestä ja aseta korkki takaisin paikoilleen (Kuva 5).



7 - "ROTOTEK" JA "MULTIREG 99" KÄYTTÖOHJEET

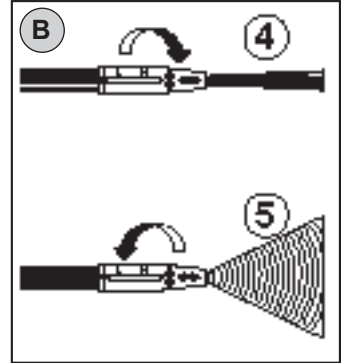
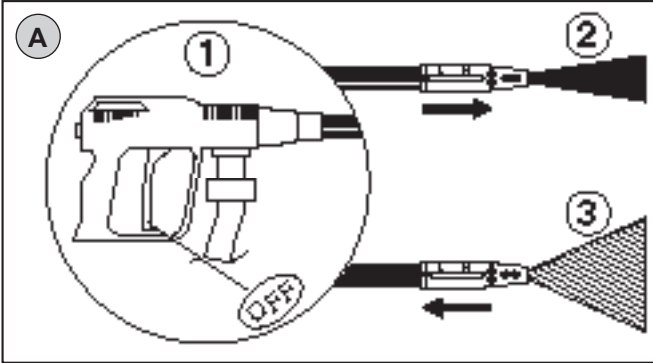
Paineen valinta on suoritettava käsikahvan ollessa suljettuna (1).

A - paineen valinta

- Korkea paine (2)
- Matala paine (3)

B - suihkutyyppin säätö

- keskitetty suihku (4)
- viuhkamainen suihku (5)



8 - VARASTOINTIIN JA/TAI JÄÄTYMISENESTOON LIITTYVÄT OHJEET

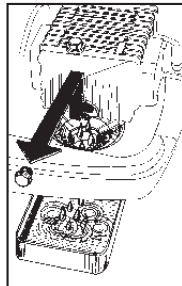
Mikäli painepesuria säilytetään tiloissa, joissa on jäätymisen vaara, pumppuun on syytä imeä jonkin verran jäänestöainetta, jäänestöainetta käy tavallinen autoissa käytetty jäänestöaine. Suosittelemme joka tapauksessa, että painepesuria huutetaan niikuin ajan lämpimissä tiloissa ennen käynnistystä.

9 - HUOLTO

Muista sammuttaa painepesuri aina ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.

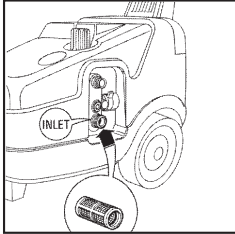
9.1 - ÖLJYN VAIHTO

- Tarkista öljyn taso säännöllisin väliajoin.
- Ensimmäinen tärkeä öljyn vaihto on suoritettava 50 työtunnin jälkeen ja seuraava 300 työtunnin jälkeen.
- Suosittelemme, että vaihdat öljyn joka tapauksessa aina vuoden välein.
- Öljyn tyyppi: SAE 15W40 Mineraali.
- Öljysäiliön tilavuus: 0,4 litraa.



9.2 - IMUSUODATIN

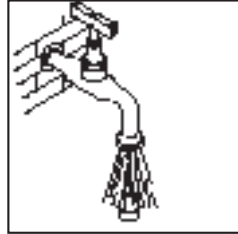
Varmista EHDOTTOMASTI ennen painepesurin käynnistämistä, että suodatin on puhdas. Pese suodatin huolellisesti juoksevilla vedellä ja /tai puhdista se paineilmalla, kunnes sen pohjalle kerääntyneet epäpuhtaudet on saatu poistettua. Muista, että suodattimen puhtaus on erittäin tärkeää painepesurin moitteettoman toiminnan kannalta.



Poista suodatin veden syöttöliittimestä.



Puhdista suodatin puhaltamalla sille paineilmalla.



Pese suodatin juoksevilla vedellä.

10 - PESURIN ROMUTTAMINEN

- Varmista, ettei painepesuria voida käyttää enää romuttamisen jälkeen katkaisemalla sen sähköverkkojohto.
- Varmista joka tapauksessa, ettei romutettu painepesuri pääse lasten ulottuville.
- Painepesuri kuuluu erityisjätteisiin. Pura se osiin ja erottele samantyyppiset osat, jotta voit kierrättää ne paikallisten lakien ja sääntöjen mukaisesti.
- Älä käytä romutettujen painepesurien osia varaosina.

11 - TOIMINTAHÄIRIÖT JA KORJAUKSET

(AMMATTITAITOISILLE HENKILÖILLE)

TOIMINTAHÄIRIÖT	SYYT	KORJAUKSET
<i>Pumppu pyörii, mutta painetta ei saavuteta</i>	<i>Pumppu imee ilmaa Venttiilit ovat kuluneita tai likaisia Vapaavirtausventtiilin tiivisteet ovat kuluneet Suutin on väärän tyyppinen tai kulunut Tiivisteet ovat kuluneet Suodatin on likainen</i>	<i>Tarkista imuletku ja liitokset Puhdista tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai puhdista</i>
<i>Painepesurissa ilmenee paineen heittoa</i>	<i>Venttiilit ovat kuluneet, likaisia tai tukossa Pumppu imee ilmaa Tiivisteet ovat kuluneet Suodatin on likainen</i>	<i>Tarkista, puhdista ja/tai vaihda uuteen Tarkista imuletku ja liitokset Tarkista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai puhdista</i>
<i>Paine laskee</i>	<i>Suutin on kulunut Venttiilit ovat likaisia tai tukossa Vapaavirtausventtiilin tiivisteet ovat kuluneet Tiivisteet ovat kuluneet Suodatin on likainen</i>	<i>Vaihda suutin uuteen Tarkista, puhdista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai puhdista</i>
<i>Käyttöääni liian korkea</i>	<i>Pumppu imee ilmaa Venttiilit ovat kuluneet, likaisia tai tukossa Laakerit ovat kuluneet Veden lämpötila on liian korkea Suodatin on likainen</i>	<i>Tarkista imuletku ja liitokset Tarkista, puhdista ja/tai vaihda uuteen Tarkista ja/tai vaihda uuteen Varmista, ettei lämpötila ylitä 60° C Tarkista ja/tai puhdista</i>
<i>Öljy sisältää vettä</i>	<i>Tiivisterenkaat (veden ja öljyn) ovat kuluneet Ilman kosteusaste on korkea</i>	<i>Tarkista ja/tai vaihda uuteen Vaihda öljy kaksi kertaa suositeltua useammin</i>
<i>Suihkuputken päässä on vuotoja</i>	<i>Tiivisteet ovat kuluneet O- tiivisterenkaat ovat kuluneet</i>	<i>Vaihda tiivisteet uusiin Vaihda O- renkaat uusiin</i>
<i>Öljyä vuotaa</i>	<i>Öljyn tiivisterenkaat kuluneet</i>	<i>Vaihda tiivisterenkaat uusiin</i>
<i>Katkaisimen painamisen jälkeen moottori surisee, muttei käynnisty</i>	<i>Verkköjännite (Volt) on pesurille määritellyä jännitettä alhaisempi Pumppu on lukkiutunut tai jäähtynyt Sähkövirran jatkojohtojen läpimitta on riittämätön</i>	<i>Tarkista, että laitteisto vastaa tarkoitusta Katso sivulla 18 annettuja ohjeita Katso jatkojohtojen oikeaa käyttöä käsittelevässä taulukossa annettuja tietoja 13</i>
<i>Moottori ei käynnisty katkaisimen painamisen jälkeen</i>	<i>Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan Pesuri ei saa sähkövirtaa</i>	<i>Tarkista pistoke, verkkojohto sekä katkaisin</i>
<i>Moottori pysähtyy yllättäen</i>	<i>Lämpösuoja on lauennut ylikuumenemisen vuoksi</i>	<i>Varmista, että jännite vastaa tunnistuskyltin jännitettä Anna pesurin jäähtyä muutaman minuutin ajan ja käynnistä se tämän jälkeen uudelleen.</i>

000 "ЗА ЧИСТОТУ"

1 -	<i>Serijos ELT aukšto slėgio plovimo mašinos techniniai duomenys</i>	psl. 22
2 -	<i>Įrenginio naudojimas</i>	psl. 23
	2.1 • <i>Paskirtis</i>	psl. 23
3 -	<i>Paruošiamieji veiksmai</i>	psl. 23
	3.1 • <i>Išpakavimas</i>	psl. 23
	3.2 • <i>Identifikacinė etiketė</i>	psl. 24
4 -	<i>Montavimas</i>	psl. 24
	4.1 • <i>Jungimas prie aukšto slėgio išleidimo angos</i>	psl. 25
	4.2 • <i>Jungimas prie vandens tiekimo sistemos</i>	psl. 25
	4.3 • <i>Jungimas prie elektros tiekimo sistemos</i>	psl. 26
	4.4 • <i>Ilginamojo laido naudojimas</i>	psl. 26
	4.5 • <i>Naudojimo pradžia</i>	psl. 26
5 -	<i>Bendrieji įspėjimai</i>	psl. 27
6 -	<i>Cheminių medžiagų naudojimas</i>	psl. 30
	6.1 • <i>Siurbimas iš vidinio rezervuaro</i>	psl. 30
	6.2 • <i>Siurbimas iš šalutinio rezervuaro</i>	psl. 30
7 -	<i>ROTOTEK arba MULTIREG 99 naudojimas</i>	psl. 31
8 -	<i>Apsaugos nuo užšalimo priemonės ir nurodymai dėl saugojimo</i>	psl. 31
9 -	<i>Techninė priežiūra</i>	psl. 31
	9.1 • <i>Alyvos tikrinimas ir keitimas</i>	psl. 31
	9.2 • <i>Išleidimo angos filtras</i>	psl. 32
10 -	<i>Mašinos atidavimas į metalo laužą</i>	psl. 32
11 -	<i>Trikčių paieška ir šalinimas</i>	psl. 33

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"



1 - SERIJOS ELT PLOVIMO MAŠINOS, NAUDOJANČIOS SUSLĖGTĄ VANDENĮ, TECHNINIAI DUOMENYS



MODELIS		1910	1630	2030	1850	2840	2360	2070	1530	1350	2030	1265	2260	
		1810 M	1530 M	T	T	T	T	T	M	M	T	M	T	
Srovės stiprumas	<i>l/min.</i>	9,5	12	12	14	13	15	17	11,5	13,6	13	15,9	15	
	<i>G.P.M. USA</i>	2,5	3,17	3,17	3,69	3,43	3,96	4,5	3,04	3,6	3,43	4,2	3,96	
Ekvivalentinis plovimo sukamojo purkštuko čiurkšle poveikis		<i>Ekvivalentinis plovimo poveikis: bar: savitasis čiurkšlės slėgis, išreikštas kg/cm² arba PSI</i>												
		<i>bar</i>	230	170	245	210	310	260	230	170	160	250	145	260
		<i>P.S.I.</i>	3200	2450	3450	2950	4400	3700	3200	2450	2300	3550	2100	3700
Darbinis slėgis	<i>P.S.I.</i>	1885	1600	2000	1740	2800	2300	2000	1500	1300	2000	1100	2175	
	<i>bar</i>	130	110	140	120	190	160	140	100	90	140	76	150	
Viršutinė viršslėgio riba	<i>P.S.I.</i>	2320	1885	2465	2175	3045	2610	2320	1929	1740	2538	1537	2610	
	<i>bar</i>	160	130	170	150	210	180	160	133	120	175	106	180	
Čiurkšlės atbulinis postūmis	<i>N</i>	29	32	40	41	47	49	51	31	35	41	37	49	
Naudojamoji variklio galia	<i>kW</i>	3,2	3,2	3,8	3,8	5	5	5	3,2	3,2	4,6	3,2	5	
Dažnis	<i>HZ</i>	50	50	50	50	50	50	50	60	60	60	60	60	
<i>Įtampa</i>	<i>V A</i>	230-1~14,7	230-1~14,7	230-3~12,5	230-3~12,5	230-3~15,8	230-3~15,8	230-3~15,8	220-1~15,5	220-1~15,5	220-3~16,5	220-1~15,5	220-3~15,8	
	<i>V A</i>	240-1~13	240-1~13	400-3~7,2	400-3~7,2	400-3~9,2	400-3~9,2	400-3~9,2					380-3~9,2	
Srovė amperais	<i>V A</i>					240-3~14,5	240-3~14,5	240-3~14,5						
	<i>V A</i>					419-3~8,6	419-3~8,6	419-3~8,6						
Kondensatorius		2x40µF	2x40µF	-	-	-	-	-	2x40µF	2x40µF	-	2x40µF	-	
Variklio apsauga		Šiluminė												
Izoliacijos klasė		F	F	F	F	F	F	F	B	B	F	B	F	
Variklio apsaugos kategorija		IPX5												
Triukšmo lygis	<i>dB A</i>	72-77												
Didžiausia įsiurbiamo vandens temperatūra	<i>°C</i>	60												
	<i>°F</i>	140												
Didžiausias įsiurbiamo vandens slėgis	<i>bar</i>	10												
	<i>P.S.I.</i>	145												
Didžiausias siurbimo gylis	<i>m</i>	3	3	3	3	1	1	1	1	1	3	1	1	
	<i>pėdų</i>	9,8	9,8	9,8	9,8	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	9,8	3,3	3,3	
Aukšto slėgio žarna	8 m 26 pėdų	Plienu armuota guma Vidinis skersmuo 5/16 colio Darbinis slėgis maks. 200 bar												
Svoris	<i>Kg</i>	40 - 43												
	<i>svarų</i>	88,1 - 94,7												
Matmenys	<i>mm</i>	860x400x875 (h)												
	<i>colių</i>	33,8x15,7x34,4 (h)												

000 "ЗА ЧИСТОТУ"

SVEIKINAME JUS PASIRINKUS ŠĮ ĮRENGINĮ *jūsų pasirinkimas rodo jūsų technikos išmanymą ir potraukį grožiui.*

Tiesą sakant, jūs įsigijote tobulą įrenginį, pagamintą stambiausio pasaulyje aukšto slėgio plovimo mašinų siurblių gamintojų.

Šis įrenginys toks naudingas ir universalus, kad galėsite jį naudoti daugelį metų.

ŠI KNYGELĖ YRA SUDĖTINĖ JŪSŲ MAŠINOS ĮRANGOS DALIS IR JĄ BŪTINA ĮDĖMIAI PERSKAITYTI PRIEŠ MONTUOJANT, ĮJUNGIANT IR NAUDOJANT ĮRENGINĮ.

Šioje knygelėje pateikta svarbi informacija, liečianti saugą, taip pat serijos ELT aukšto slėgio plovimo mašinų naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos, todėl knygelę patartina laikyti saugioje vietoje.

2. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

2.1 PASKIRTIS

Ši mašina skirta vien tik plauti suslėgto vandens čirukšle įrenginius, daiktus arba paviršius, kuriuos leidžiama plauti suslėgto vandens čirukšle, į vandenį įmaišius, jeigu reikia, skysto ploviklio.

DĖMESIO: šis įrenginys pritaikytas plovikliams, kuriuos rekomenduoja naudoti gamintojas. Naudojant kitokius cheminius produktus, kyla pavojus pačiam įrenginiui.

Skystus ploviklius reikia parinkti atsižvelgiant į cheminį suderinamumą su plaunamu paviršiumi; jie turi būti biologiškai skylantys, o jų pH vertė turi būti 7 - 12.

Bet kuriuo atveju jie turi atitikti reglamentus, galiojančius toje šalyje, kurioje jie naudojami.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

ĮRENGINĮ BŪTINA NAUDOTI TIK GRIEŽTAI PAGAL PASKIRTĮ.

BET KOKS KITOKS NAUDOJIMO BŪDAS LAIKOMAS NETINKAMU.

GAMINTOJAS NEATSAKO UŽ GEDIMUS, KURIŲ PRIEŽASTIS - NETINKAMAS MAŠINOS NAUDOJIMAS.
MAŠINĄ DRAUDŽIAMA ARDYTI DĖL BET KOKIOS PRIEŽASTIES.

JEI MAŠINA BUVO IŠARDYTA, GAMINTOJAS NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS UŽ MAŠINOS VEIKIMĄ IR SAUGĄ.

DRAUDŽIAMA ĮRENGINĮ LAIKYTI ARBA NAUDOTI POTENCIALIAI SPROGIOJE APLINKOJE.

3. PARUOŠIAMIEJI VEIKSMAI

3.1 IŠPAKAVIMAS

Išpakuokite ir patikrinkite, ar pristatytos visos mašinos dalys ir ar ji nesugadinta. Jei paaiškėjo, kad mašina apgadinta, jos nenaudokite, o kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybos atstovą.

Transportavimo sumetimais kai kurios dalys gali būti supakuotos atskirai. Tokiu atveju dalis surinkite pagal šioje knygelėje pateiktą aprašymą.

Visas pakuotės medžiagas (maišelius, dėžes, juostas) laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

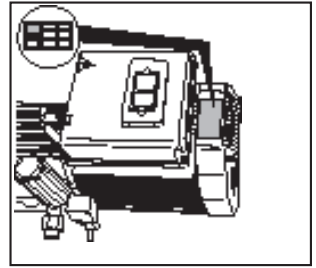
3.2 - IDENTIFIKACINĖ ETIKETĖ

Prieš naudodami mašiną patikrinkite, ar prie jos pritvirtinta identifikacinė etiketė.

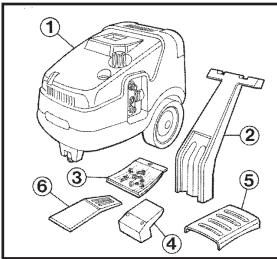
Jei identifikacinės etiketės nėra, mašina nesinaudokite, o nedelsdami kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybos atstovą.

Identifikacinė etiketė su techniniais duomenimis būna pritvirtinta prie variklio.

Patikrinkite, ar elektros maitinimo tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą identifikacinėje etiketėje.



4 - MONTAVIMAS



a Įrenginio korpusas

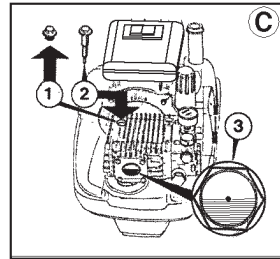
b Rankena

c Varžtų, poveržlių ir veržlių drinkinys

d Žarnos pakaba

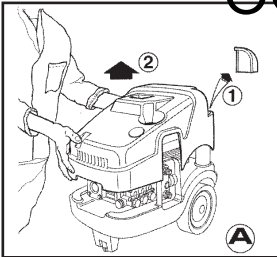
e Ventilatoriaus grotelės

f Dangčio fiksavimo rankenėlė



C Raudoną kamštį (1 pav.) pakeiskite juodai geltonu lygio matuokliu (2 pav.) ir patikrinkite, ar alyvos lygis yra ties stebėjimo langelio viduriu (3 pav.).

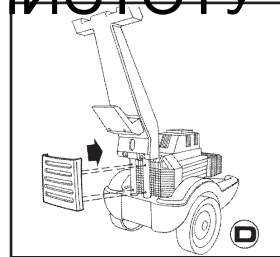
ООО "ЗА ЧИСТОТУ"



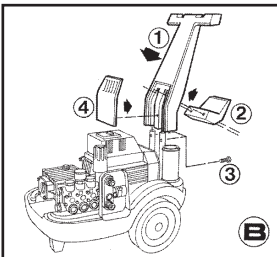
A a Atsukite cheminių medžiagų rezervuaro dangtelį.

b Atsukite dangčio fiksavimo rankenėlę.

c Nuimkite dangtį.



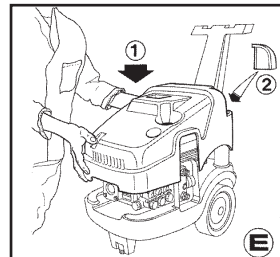
D Į atitinkamas skylės įkiškite ventilatoriaus grotelės ir stipriai jas stumkite, kol visiškai užsifiksuos.



B a Į kreipiklius įstatykite rankeną.

b Pateiktais varžtais, veržlėmis ir poveržlėmis pritvirtinkite rankeną ir žarnos pakabą.

c Pateiktais varžtais, veržlėmis ir poveržlėmis pritvirtinkite rankenos apacią.



E a Uždėkite dangtį.

b Vėl užsukite cheminių medžiagų rezervuaro dangtelį.

c Užfiksuokite dangčio fiksavimo rankenėlę.

4.1 AUKŠTO SLĖGIO JUNGTIS

1- Vieną aukšto slėgio žarną prijunkite prie automatinio purkštuvo (A), o kitą – prie įrenginio išleidimo angos jungties („OUTLET“). Tvirtai užsukite (B).

2- Baigdami surinkimo operacijas ilgintuvą prijunkite prie purkštuvo/purškiamojo vamzdžio ir tvirtai užsukite (C).

4.2 - JUNGIMAS PRIE VANDENS TIEKIMO SISTEMOS

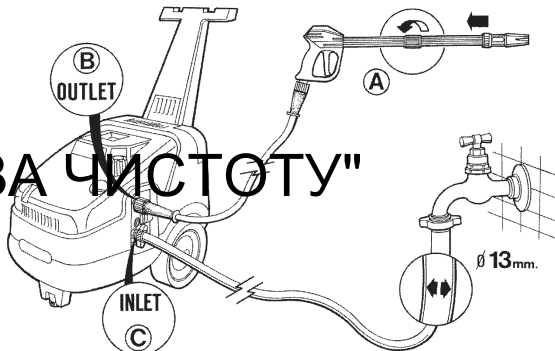
1- Didžiausia įsiurbiamo vandens temperatūra neturi viršyti 60°C (140°F).

2- Vandens tiekimo sistemą sujunkite su įleidimo anga („INLET“) (D), tam naudodami armuotą žarną (min. 15 bar/200 psi), kurios vidinis skersmuo - ne mažesnis, nei 13 mm (1/2 colio).

3- Kadangi kuo žarna ilgesnė žarna, tuo silpnesnė vandens srovė, patikrinkite, ar į įrenginį tiekiamo vandens kiekis ne mažesnis už tą kiekį, kuris nurodytas toliau esančioje lentelėje.

4- Įsiurbiamo vandens slėgis neturi viršyti 10 bar.

MODELIS	TIEKIAMO VANDENS SROVĖS STIPRUMAS	
	L/min.	G.P.M. USA
1530 M 1630 M 1810 M 1910 M	15	4
2840 T 2030 T	17	4.5
2070 T 2360 T	20	5.3



SVARBU

Į įrenginį tiekiamas vanduo turi būti švarus.

Jei įrenginys bus paliktas įjungtas nutrūkus vandens tiekimui, arba bus naudojamas vanduo, kuriame yra nešvarumų, smėlio arba koroziškai aktyvių skysčių, įrenginys bus rimtai sugadintas.

4.3 - JUNGIMAS PRIE ELEKTROS TIEKIMO SISTEMOS

1. Patikrinkite, ar elektros sistemos (elektros maitinimo tinklo) įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrenginio identifikacinėje etiketėje.
2. Patikrinkite, ar kištukas atitinka vietinius saugos reglamentus ir yra įžemintas.
3. Patikrinkite, ar elektros lizde įtaisytas kontūro pertraukiklis, kuris suveikia esant silpnesnei, nei 30 mA srovei.
4. Į tą patį elektros lizdą vienu metu nejunkite kitų prietaisų.
5. Kištuką įkiškite į lizdą tik įsitikinę, jog mašina išjungta.

Serijos ELT plovimo mašinos tiekiamos be elektros kištuko.

Elektros kištukas turi būti įtaisytas pagal IEC taisyklę Nr. 60634, šį darbą privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai, atsižvelgdami į toliau pateiktus nurodymus:

- 1- Naudokite kištuką, kuris atitinka vietinius saugos reglamentus; kištukas turi būti įžemintas.
- 2- Patikrinkite, ar laido ir kištuko sujungimas yra visiškai sandarus ir nelaidus vandeniui.
- 3- Naudokite kištukus, kurie atitinka identifikacinėje etiketėje nurodytus duomenis.

ĮSPĖJIMAS: JEIGU, DIRBANT SU ĮRENGINIU, NUTRŪKO ELEKTROS ENERGIJOS TIEKIMAS, ĮRENGINIO ELEKTROS MAITINIMO JUNGIKLĮ SAUGUMO SUMETIMAIS PERJUNKITE Į IŠJUNGTĄ PADĖTĮ.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

4.4 - LAIDŲ NAUDOJIMAS

Jei naudojamas ilginamasis laidas, patikrinkite, ar kištukas ir lizdas yra vandeniui nelaidaus tipo. Bet kuriuo atveju jie turi būti pakelti nuo žemės, kad būtų išvengta galimo sąlyčio su vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! NAUDOJANT NETINKAMUS ILGINAMUOSIUS LAIDUS, GALI KILTI PAVOJUS SAUGAI	PARINKČIŲ LENTELE		
	<i>Įtampa</i>	<i>Ilginamojo laido ilgis</i>	<i>Laido skerspjūvio plotas, mm²</i>
	230 - 240	Iki 20 m	2,5
	230 - 240	Nuo 20 iki 50 m	4
	400 - 415	50 m	2,5

4.5 - NAUDOJIMO PRADŽIA

Prieš pradėdant naudoti šią mašiną SVARBU patikrinti, ar įleidimo angos filtras švarus (prašom žr. skyriaus „Techninė priežiūra“ 9.2 punktą „Įsiurbimo angos filtras“).

- 1- Atsukite vandens tiekimo sistemos čiaupą.
- 2- Paspauskite įjungimo mygtuką („ON“).

3- Atidarykite purkštuvą, purkštuką laikydami nukreipę į viršų, ir laikykite jį atidarytą, kad iš žarnos ištekėtų oras.

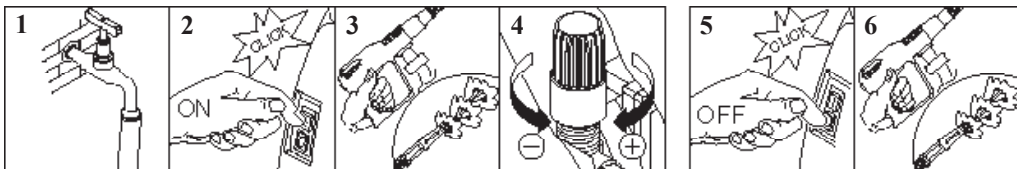
4- Sukiodami regulatoriaus rankenėlę sureguliuokite vandens slėgį.

DĖMESIO: aukšto slėgio plovimo mašinose, kuriose įtaisytas „VISIŠKO SUSTABDYMO“ prietaisas, uždarius purkštuvą variklis išsijungia apytiksliai po 20 sekundžių.

Irenginys paruoštas, galite dirbti!!!

5- Baigę darbą, įrenginio jungiklį pasukite į išjungtą („OFF“) padėtį.

6- Atidarykite purkštuvą ir palaukite, kol žarnoje sumažės slėgis.



5 - BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI

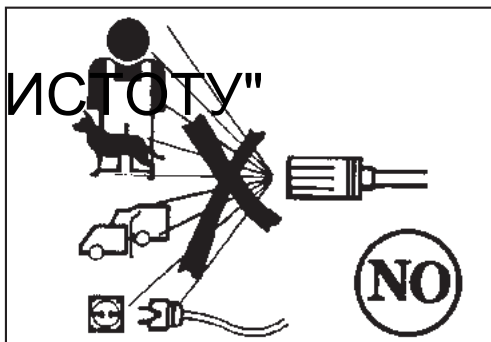
w Aukšto slėgio plovimo mašinomis draudžiama naudotis vaikams arba pašaliniais asmenims.

w Šią mašiną visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

w Netinkamai elgiantis su aukšto slėgio čiurkšle, ji gali kelti pavojų.

Niekada nukreipkite čiurkšlės į žmones ir (arba) gyvūnus, elektros prietaisus arba patį įrenginį.

Nenaudokite mašinos, kai jos aukšto slėgio čiurkšlės purškimo zonoje yra žmonių ir (arba) gyvūnų.



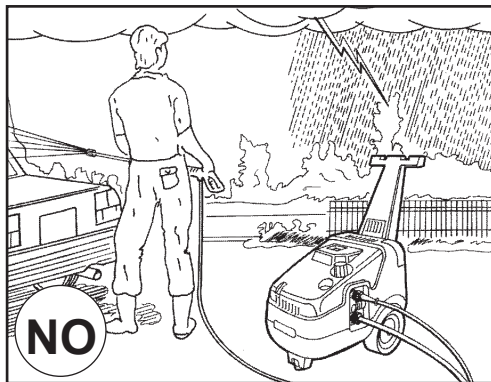
w Mašiną naudokite tik esant saugioms sąlygoms, venkite naudotojo ir kitų asmenų atžvilgiu potencialiai pavojingos situacijos.

Mašinos operatorius privalo:

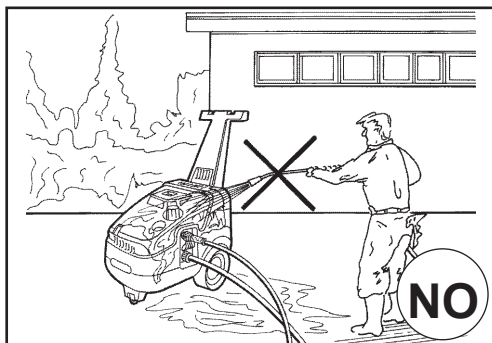
- Vengti dirbti su mašina ant netvirtų paviršių;
- Turėti omenyje, kad aukšto slėgio vandens čiurkšlė sukelia atitrąską.

Atatrąskos vertės nurodytos techninių duomenų lentelėje;

- Vilkėkite apsauginius drabužius;



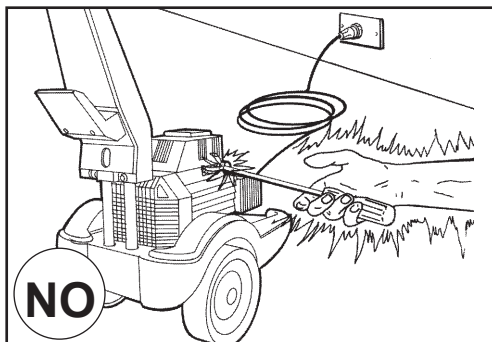
- Užsidėkite apsauginius akinius ir avėkite guminius batus su neslystamu padu;
- Stenkitės nepaskleisti medžiagų, kurios teršia aplinką, yra nuodingos arba vienaip ar kitaip kenksmingos.



Ši mašina pagaminta pagal galiojančius saugos reglamentus.

Naudojantis elektriniais įrenginiais, būtina laikytis keleto paprastų taisyklių:

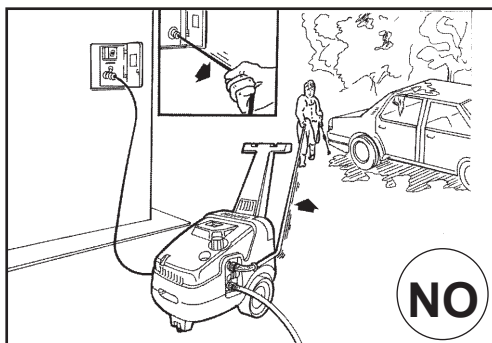
- Nelieskite elektros dalių, kai mašina įjungta,
- Apžiūrą, techninę priežiūrą ir remontą būtina pavesti kvalifikuotiems darbuotojams. Bet kuriuo atveju, prieš pradėdami ką tik paminėtus darbus, mašinos kištuką ištraukite iš elektros lizdo.



ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

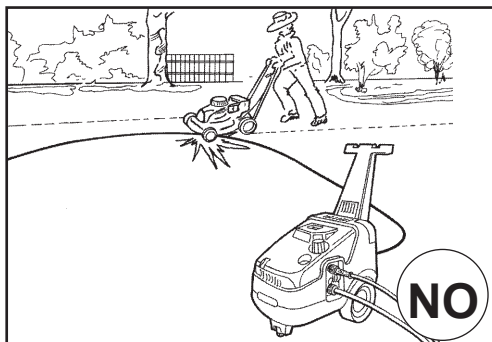
Netraukite laido, norėdami atjungti įrenginį nuo elektros maitinimo tinklo, ir netraukite žarnos, norėdami patraukti mašiną.

DĖMESIO: aukšto slėgio lanksčiosios žarnos, aukšto slėgio jungtys, apsauginiai prietaisai, elektros jungtys ir pistoletiniai purkštuvai yra svarbūs įrenginio saugai.



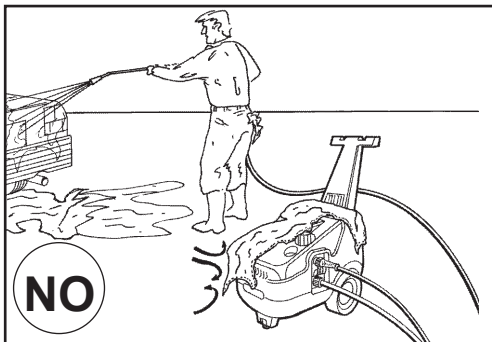
Nejunkite įrenginio, jei elektros maitinimo laidas pažeistas. Dėl jo pakeitimo kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus.

Atsarginių laidų techniniai duomenys turi atitikti originalaus laido techninius duomenis. Netaisykite elektros laido ir stenkitės jo nepažeisti.

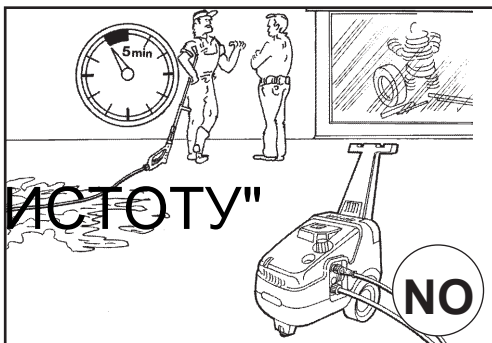


⚠ Nejunkite įrenginio, jeigu aukšto slėgio žarna, jungtys ir purkštuvas pažeisti arba sugadinti. Keisdami šias dalis patikrinkite, ar naujųjų dalių duomenys analogiškai originalių dalių duomenims arba juos viršija. Žarnos techniniai duomenys turi būti išspausdinti ant pačios žarnos (didžiausias slėgis, pagaminimo data, gamintojas).

⚠ Dirbdami su mašina jos neuždenkite, mašiną naudokite tinkamai vėdinamoje vietoje.

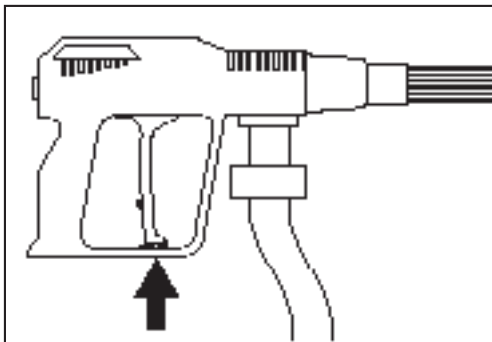


⚠ Jei purkštuvas uždarytas, nepalikite įjungtos mašinos ilgesniam, nei 5 minučių laikotarpiui. Praėjus šiam laikotarpiui, vandens temperatūra mašinoje pakyla ir gali sugadinti mašiną.



ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

⚠ Kai mašina išjungta, ant purkštovo užmaukite apsauginį įtaisą, kad purkštuvas atsitiktinai neatsidarytų.



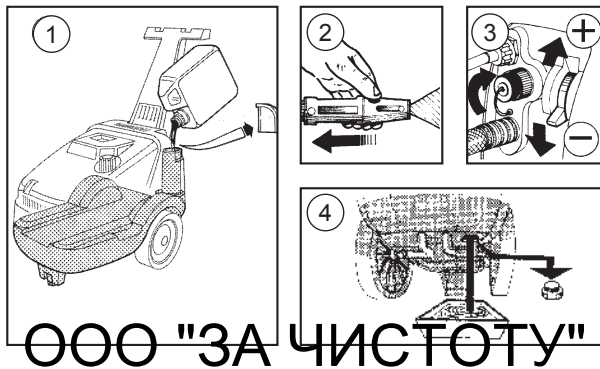
⚠ Saugumo sumetimais naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis.

GAMINTOJAS NEATSAKO UŽ GEDIMUS, KURIŲ PRIEŽASTIS - ŠIO ĮRENGINIO PASKIRTIES, INSTRUKCIJŲ IR ŠIOJE KNYGELĖJE PATEIKTŲ ĮSPĖJIMŲ NEPAISYMAS.

Serijos ELT aukšto slėgio plovimo mašinos sukonstruotos taip, kad būtų galima siurbti ir maišyti ploviklius bei kitus skysčius iš vidinio rezervuaro.

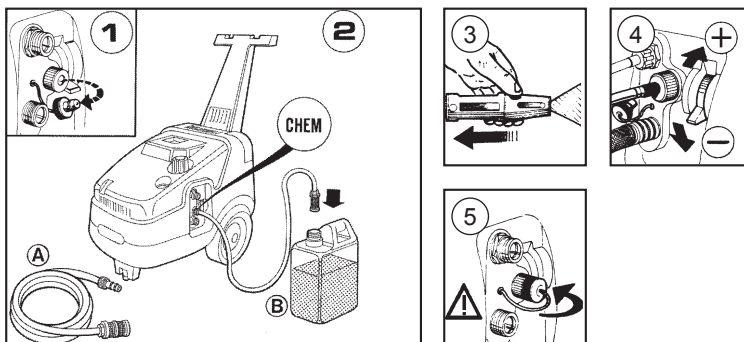
6.1 - SIURBIMAS IŠ VIDINIO REZERVAURO

Pripildykite rezervuarą, kaip parodyta 1 pav. Prietaisu „Rototek“ arba „Multireg 99“ parinkite žemą slėgį (2 pav.). Patikrinkite, ar išorinė anga, skirta cheminėms medžiagoms, yra užkimšta (3 pav.). Atitinkamu žymikliu +/- (3 pav.) nustatykite cheminės medžiagos kiekį. Norėdami ištuštinti rezervuarą, išsukite kamštį, esantį mašinos apačioje (4 pav.). Vidinio rezervuaro talpa: 7,5 litro.



6.2 - SIURBIMAS IŠ VIDINIO REZERVAURO

Ištraukite kamštį iš angos, skirtos cheminėms medžiagoms (1 pav.). Priedo jungtį „A“ įsukite į angą, skirtą cheminėms medžiagoms („CHEM“), ir į atskirą rezervuarą panardinkite filtrą „B“ (2 pav.). Prietaisu „Rototek“ arba „Multireg 99“ parinkite žemą slėgį (3 pav.). Žymikliu +/- (4 pav.) nustatykite cheminės medžiagos kiekį. Baigę darbą, priedą „A“ ištraukite iš angos, skirtos cheminėms medžiagoms, ir į angą vėl įkiškite kamštį (5 pav.).

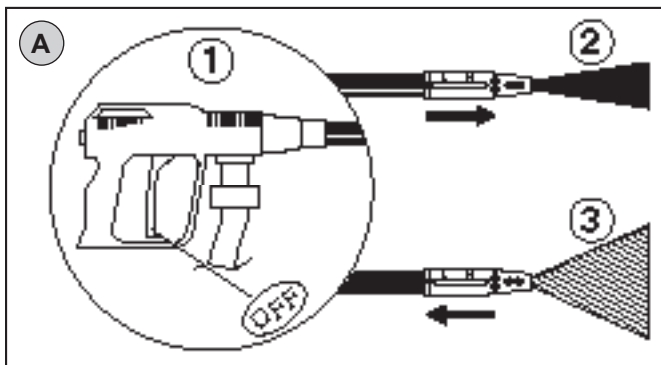




Slėgį būtina parinkti uždarius purkštuvą (1).

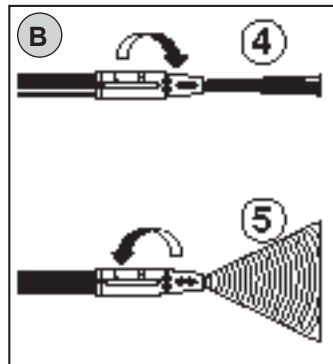
A - Slėgio parinkimas

- Aukštas slėgis (2)
- Žemas slėgis (3)



B - čiurkšlės parinkimas

- tiesi plona čiurkšlė (4)
- vėduoklės formos čiurkšlė (5)



8 - APSAUGOS NUO UŽŠALIMO PRIEMONĖS IR NURODYMAI DĖL SAUGOJIMO

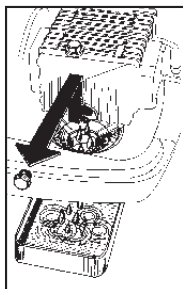
Jei mašina laikoma tokioje vietoje, kur temperatūra nukrinta žemiau užšalimo temperatūros, prieš pastatant mašiną saugoti patariama įsiurbti antiirz (panašaus į tą, kuris naudojamas automobiliuose). Bet kuriuo atveju, prieš pradėdami vėl naudoti mašiną palaikykite ją porą minučių šiltoje patalpoje.

9 - TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus išjunkite mašiną.

9.1 - ALYVOS TIKRINIMAS IR KEITIMAS

- Periodiškai tikrinkite alyvos lygį.
- Alyvą būtina pakeisti po pirmųjų 50 mašinos naudojimo valandų. Paskui alyvą reikia keisti kad 300 mašinos naudojimo valandų.
- Bet kuriuo atveju alyvą patariama pakeisti bent kartą per metus.
- Alyvos rūšis: "SAE 15W40 Mineral".
- Alyvos kiekis: 0,4 litro.

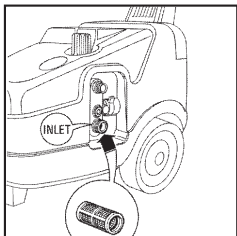


9.2 - ĮLEIDIMO ANGOS FILTRAS

Prieš naudojant mašiną SVARBU patikrinti, ar filtras švarus.

Filtrą išplaukite tekančiu vandeniu ir (arba) suslėgto oro pūstuvu, kad filtre neliktų jokių nuosėdų.

Atminkite, kad švarus filtras yra nepriekaištingo mašinos veikimo garantija.



Filtrą ištraukite iš vandens įleidimo angos.



Filtrą išvalykite suslėgto oro pūstuvu.



Filtrą išplaukite tekančiu vandeniu.

10 - MAŠINOS ATIDAVIMAS Į METALO LAUŽĄ

- Jei mašina nebebus naudojama, patariama atjungti elektros maitinimo laidą, kad mašina neveiktų.
- Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Ši mašina laikoma „ypatingomis atliekomis“; ją išardykite ir dalis, pagamintas iš vienodų medžiagų, atiduokite perdirbti.
- Perdirbtų dalių nenaudokite kaip atsargines.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

11 - TRIKČIŲ PAIEŠKA IR ŠALINIMAS

(KVALIFIKUOTIEMS DARBUOTOJAMS)

TRIKTIS	PRIEŽASTIS	ŠALINIMO BŪDAS
Siurblys veikia, tačiau slėgis nepadidėja iki didžiausiojo.	Oro įsiurbimas. Susidėvėję arba nešvarūs vožtuvai. Susidėvėję apkrovos mažinimo vožtuvo sandarikliai. Susidėvėjęs arba netinkamas purkštukas. Susidėvėję stūmoklio sandarikliai. Nešvarus filtras.	Patikrinkite įsiurbimo žarną ir tvirtinimo elementus. Išvalykite arba pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) išvalykite.
Slėgio svyravimai.	Sugedę, nešvarūs arba užsikimšę vožtuvai. Įsiuriamos osas. Susidėvėję sandarikliai. Nešvarus filtras.	Patikrinkite, išvalykite ir (arba) pakeiskite Patikrinkite įsiurbimo žarną ir tvirtinimo elementus Patikrinkite ir (arba) pakeiskite Patikrinkite ir (arba) išvalykite
Mažėja slėgis.	Susidėvėjęs purkštukas. Nešvarūs arba užsikimšę vožtuvai. Susidėvėję regulavimo vožtuvo sandarikliai. Susidėvėjęs stūmoklio sandariklis. Nešvarus filtras.	Pakeiskite purkštuką. Patikrinkite, išvalykite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) išvalykite.
Per didelis triukšmas.	Oro įsiurbimas. Sugedę, nešvarūs arba užsikimšę vožtuvai. Susidėvėję guoliai. Per aukšta vandens temperatūra. Nešvarus filtras.	Patikrinkite įsiurbimo žarną ir tvirtinimo elementus. Patikrinkite, išvalykite ir (arba) pakeiskite. Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Sumažinkite vandens temperatūrą iki 60°C arba žemesnės. Patikrinkite ir (arba) išvalykite.
Susidėvėję vandens ir alyvos sandarikliai.	Sugedę sandarikliai vandens ir alyvos, Per didelė aplinkos drėgmė.	Patikrinkite ir (arba) pakeiskite. Alyvą keiskite dukart dažniau, nei rekomenduojama.
Vandens nuotėkis iš vamzdyno.	Susidėvėję stūmoklio sandarikliai.	Pakeiskite poveržles.
Įjungtas variklis dūzgia, bet nesisuka	Sistemos įtampa žemesnė už rekomenduojamą mažiausią įtampą. Užstrigęs arba užšalęs siurblys. Netinkamas ilginamasis laidas	Patikrinkite, ar elektros maitinimo tinklas tinkamas mašinai. Žr. 31 puslapį. Žr. ilginamųjų laidų lentelę 26 puslapyje.
Įjungiant variklį, jis neįsijungia.	Netinkamai įkištas kištukas Netiekiami elektros energija.	Patikrinkite kištuką, laidą į jungiklį.
Variklis išsijungia.	Šiluminė apsauginė relė išjungė mašiną dėl perkaitimo.	Patikrinkite, ar įtampa tinkama. Išjunkite ir palaukite keletą minučių, kol atvės, paskui vėl įjunkite.

- 1 - Технические характеристики моек высокого давления серии *ELT*
- 2 - Использование продукции
 - 2.1 • назначение
- 3 - Подготовительные работы
 - 3.1 • Распаковка
 - 3.2 • Заводская идентификационная табличка
- 4 - Установка
 - 4.1 • Присоединение шланга высокого давления
 - 4.2 • Подсоединение к сети водоснабжения
 - 4.3 • Подсоединение к сети электропитания
 - 4.4 • Использование удлинителя
 - 4.5 • Запуск
- 5 - Общие меры предосторожности
- 6 - Использование химических веществ
 - 6.1 • Подача из внутреннего бака
 - 6.2 • Подача из внешнего бака
- 7 - Использование насадок «ROTOTEK» или «MULTIREG 99»
- 8 - Меры против замерзания и инструкции по хранению
- 9 - Обслуживание
 - 9.1 • Проверка и замена масла
 - 9.2 • Фильтр
- 10 - Утилизация
- 11 - Неисправности и методы их устранения

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОЕК ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ СЕРИИ ELT

МОДЕЛЬ		1910	1630	2030	1850	2840	2360	2070	1530	1350	2030	1265	2260	
		1810 M	1530 M	T	T	T	T	T	M	M	T	M	T	
Расход воды	<i>l/min.</i>	9,5	12	12	14	13	15	17	11,5	13,6	13	15,9	15	
	<i>G.P.M. USA</i>	2,5	3,17	3,17	3,69	3,43	3,96	4,5	3,04	3,6	3,43	4,2	3,96	
Эквивалентное давление воды с вращающейся насадкой		бар: давление струи кг/см ² или фунт/дюйм ²												
		<i>bar</i>	230	170	245	210	310	260	230	170	160	250	145	260
		<i>P.S.I.</i>	3200	2450	3450	2950	4400	3700	3200	2450	2300	3550	2100	3700
Рабочее давление	<i>P.S.I.</i>	1900	1600	2000	1740	2800	2300	2000	1500	1300	2000	1100	2175	
	<i>bar</i>	130	110	140	120	190	160	140	100	90	140	76	150	
Максимальное давление	<i>P.S.I.</i>	2320	1885	2465	2175	3045	2610	2320	1929	1740	2538	1537	2610	
	<i>bar</i>	160	130	170	150	210	180	160	133	120	175	106	180	
Отдача струи	<i>N</i>	29	32	40	41	47	49	51	31	35	41	37	49	
Потребляемая двигателем мощность	<i>kW</i>	3,2	3,2	3,8	3,8	5	5	5	3,2	3,2	4,6	3,2	5	
Частота	<i>HZ</i>	50	50	50	50	50	50	50	60	60	60	60	60	
Напряжение Сила тока	<i>V A</i>	230-1~ 14,7	230-1~ 14,7	230-3~ 12,5	230-3~ 12,5	230-3~ 15,8	230-3~ 15,8	230-3~ 15,8	220-1~ 15,5	220-1~ 15,5	220-3~ 16,5	220-1~ 15,5	220-3~ 15,8	
	<i>V A</i>	240-1~ 13	240-1~ 13	400-3~ 7,2	400-3~ 7,2	400-3~ 9,2	400-3~ 9,2	400-3~ 9,2					380-3~ 9,2	
	<i>V A</i>					240-3~ 14,5	240-3~ 14,5	240-3~ 14,5						
	<i>V A</i>					415-3~ 8,6	415-3~ 8,6	415-3~ 8,6						
Конденсатор		2x40µF	2x40µF	-	-	-	-	-	2x40µF	2x40µF	-	2x40µF	-	
Защита двигателя		термическая												
Тип изоляции		F	F	F	F	F	F	F	B	B	F	B	F	
Степень защиты двигателя		IPX5												
Уровень шума	<i>dB A</i>	72-77												
Максимальная температура воды на входе	<i>°C</i>	60												
	<i>°F</i>	140												
Максим. Давление на входе	<i>bar</i>	10												
	<i>P.S.I.</i>	145												
Макс. глубина всасывания	<i>m</i>	3	3	3	3	1	1	1	1	1	3	1	1	
	<i>ft</i>	9,8	9,8	9,8	9,8	3,3	3,3	3,3	3,3	3,3	9,8	3,3	3,3	
Шланг высокого давления	8 m 26 ft	Усиленная резина. Внутренний диаметр 5/16" Рабочее давление 200 бар макс.												
Вес	<i>Kg</i>	40 - 43												
	<i>lbs</i>	88,1 - 94,7												
Габариты	<i>mm</i>	860x400x875 (h)												
	<i>inches</i>	33,8x15,7x34,4 (h)												

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

Поздравляем Вас с выбором нашей продукции, это показывает высокий уровень технических знаний и стремление к красивым вещам.

Вы приобрели высокотехнологичное оборудование, изготовленное самым крупным в мире производителем насосов для моек высокого давления.

Практичность и универсальность установки позволит использовать ее в течение долгих лет.

ДАННЫЙ БУКЛЕТ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ОБОРУДОВАНИЯ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЕГО ПРЕД УСТАНОВКОЙ, ЗАПУСКОМ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ.

Данный буклет содержит важную информацию по технике безопасности, инструкции по использованию, обслуживанию моек высокого давления серии ELT. Храните его в надежном месте.

2 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

2.1 - НАЗНАЧЕНИЕ

Установка спроектирована только для мойки посредством воды, подаваемой под давлением, предметов и поверхностей, которые могут промываться струей воды под давлением и моющим средством.

ВНИМАНИЕ: данная установка разработана для использования моющих средств, рекомендованных производителем. Использование других химических веществ может привести к неисправностям оборудования.

Жидкие моющие средства должны выбираться на основе химической совместимости обрабатываемой поверхности: они должны поддаваться биологическому разложению, иметь pH 7-12. В любом случае они должны соответствовать нормам законодательства страны, в которой используются.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

УСТАНОВКА ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТРОГО ПО НАЗНАЧЕНИЮ. ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЧИТАЕТСЯ НЕПРАВИЛЬНЫМ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ БЕРЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕИСПРАВНОСТИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА.

УСТАНОВКА НЕ ДОЛЖНА РАЗБИРАТЬСЯ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАБОТУ И БЕЗОПАСНОСТЬ УСТАНОВКИ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ХРАНИТЬ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТАНОВКУ В СРЕДЕ ВЗРЫВООПАСНЫХ ГАЗОВ.

3 - ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

3.1 - РАСПАКОВКА

Распакуйте установку и убедитесь, что она полностью укомплектована и не повреждена. При обнаружении поломок не используйте установку и обратитесь к Вашему дилеру.

С целью удобства транспортировки некоторые части могут поставляться отдельно. В таком случае присоедините части согласно инструкциям данного буклета.

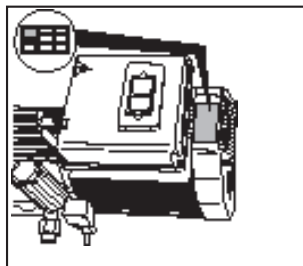
Храните упаковочный материал (пакеты, коробки, пленку) вдали от детей.

3.2 - ЗАВОДСКАЯ ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

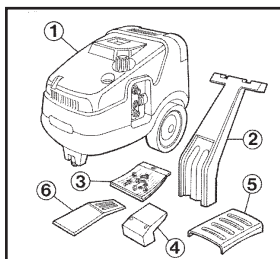
Перед использованием установки убедитесь, что на ней есть заводская идентификационная табличка. Если таблички нет, не используйте устройство и немедленно обратитесь к Вашему дилеру.

Заводская идентификационная табличка с техническими характеристиками находится на двигателе.

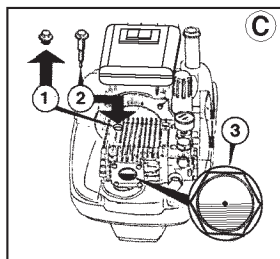
Проверьте, совпадает ли напряжение электросети значению, указанному на заводской табличке.



4 - УСТАНОВКА

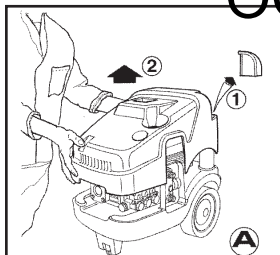


- a Корпус устройства
- b Ручка
- c Набор болтов, шайб и гаек
- d Держатель шланга
- e Решетка вентилятора
- f Ручка, фиксирующая крышку

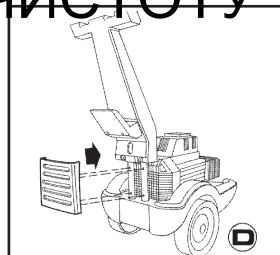


- C Замените красную пробку (рис. 1) черно-желтым щупом (рис. 2) и проверьте, достигает ли масло среднего уровня в смотровом окошке (рис. 3).

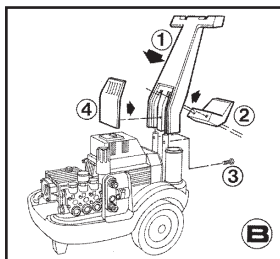
ООО "ЗА ЧИСТОТУ"



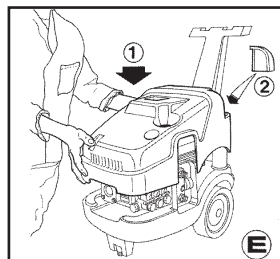
- A a Снимите крышку с бака для моющего средства
- b Откройте ручку, фиксирующую крышку
- c Снимите крышку



- D Вставьте решетку вентилятора, надавите на нее до полной блокировки.



- B a Вставьте ручку в направляющие.
- b Закрепите ручку и держатель шланга с помощью болтов, гаек и шайб.
- c Закрепите верх ручки с помощью болтов, гаек и шайб.



- E a Поставьте обратно крышку.
- b Закройте крышкой бак для моющего средства.
- c Поставьте на место ручку, фиксирующую крышку.

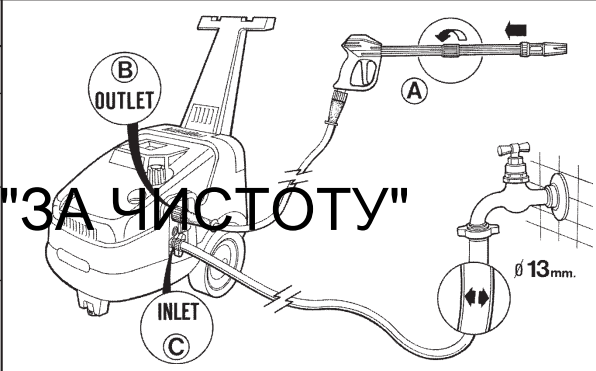
4.1 - ПРИСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

- 1- Один конец шланга высокого давления присоедините к водяному пистолету (А), другой – к штуцеру выхода воды на аппарате. Крепко затяните (В).
- 2- Присоедините к пистолету насадку и крепко затяните (С).

4.2 - ПРИСОЕДИНЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

- 1- Максимальная температура подаваемой воды составляет 50°C (122°F).
- 2- Подсоедините усиленный шланг (мин. 15 бар /200 фунт/дюйм²) с внутренним диаметром не менее 13 мм (1/2") к штуцеру входа воды на аппарате (D) и крану сети водоснабжения.
- 3- Так как в зависимости от длины шланга напор воды уменьшается, убедитесь, что количество поступающей воды не меньше значений, указанных в нижеследующей таблице.
- 4- Давление воды на входе не должно превышать 10 бар.

МОДЕЛЬ	НАПОР ВОДЫ	
	л/мин.	G.P.M. USA
1530 M 1630 M 1810 M 1910 M	15	4
2840 T 2030 T	17	4.5
2070 T 2360 T	20	5.3



ВАЖНО

Используемая вода должна быть чистой. Использование аппарата без воды или с водой, содержащей грязь, инородные тела и едкие вещества, может привести к серьезным неполадкам установки.

4.3 - ПРИСОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ

- 1- Проверьте, соответствует ли напряжение электросети значениям, указанным на заводской табличке устройства.
- 2- Убедитесь, что штепсельная вилка соответствует местным нормам безопасности и имеет заземление.
- 3- Проверьте, имеет ли розетка дифференциальный выключатель с чувствительностью менее 30мА
- 4- Не подсоединяйте одновременно другие электрические приборы к той же розетке.
- 5- Вставьте штепсельную вилку в розетку только после того, как убедитесь, что выключатель напряжения на устройстве находится в положении ВЫКЛ «OFF»

Моечные аппараты серии ELT без штепсельной вилки.

Сборка электрической вилки должна производиться в соответствии с нормами IEC 60634 квалифицированным персоналом с соблюдением следующих правил:

- 1- Используйте штепсельную вилку, соответствующую местным нормам безопасности и имеющую заземление.
- 2- Убедитесь, что соединение вилки и провода изолировано и водонепроницаемо.
- 3- Используйте вилку, соответствующую указаниям на заводской табличке.

ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТАНОВКИ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕВЕДИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРЯЖЕНИЯ УСТАНОВКИ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ «OFF».

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

4.4 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ

При использовании удлинителя убедитесь, что вилка и розетка водонепроницаемы. В любом случае их надо приподнять от земли во избежание контакта с водой.

ВНИМАНИЕ! Использование несоответствующего удлинителя опасно.	Таблица подбора		
	Напряжение	Длина удлинителя	Сечение, мм ²
	230÷240	До 20 м	2,5
	230÷240	От 20 до 50 м	4
	400÷415	До а 50 м	2,5

4.5 - ЗАПУСК

Перед использованием установки **ВАЖНО** убедиться, что фильтр на входе не засорен (см. Гл. Обслуживание п. 9.2. Фильтр).

- 1- Откройте кран сети водоснабжения.
- 2- Нажмите кнопку ВКЛ «ON».

3- Откройте пистолет, подняв конец насадки вверх, и подержите его открытым, чтобы выпустить воздух из шланга.

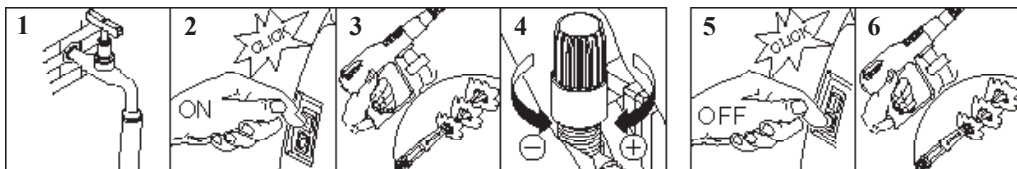
4- Отрегулируйте давление воды с помощью регулятора.

ВНИМАНИЕ: Двигатели аппаратов высокого давления с устройством «Total Stop» остановится приблизительно через двадцать секунд после закрытия пистолета

Теперь аппарат готов к работе !!!

5- После работы переведите выключатель устройства в положение ВЫКЛ «OFF».

6- Откройте пистолет, чтобы сбросить давление в шланге

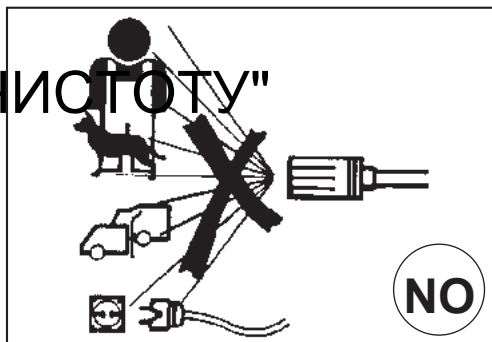


5 - ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Мойки высокого давления не должны использоваться детьми и неквалифицированным персоналом.

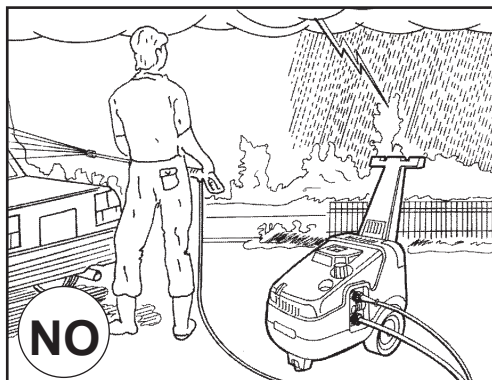
⚠ Храните аппарат всегда вдали от детей.

⚠ При неправильной работе струя воды под высоким давлением может быть опасна. Не направляйте ее на людей и/или животных, электрические приборы и саму установку. Не используйте аппарат, если поблизости находятся люди и/или животные.

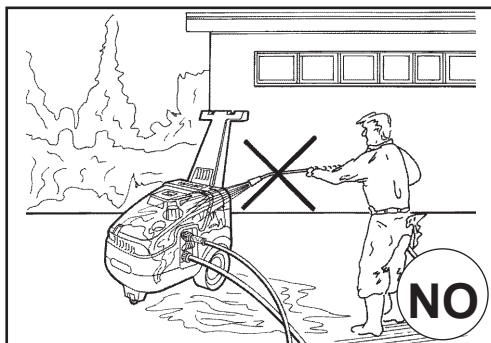


⚠ Работайте с аппаратом только в безопасных условиях. Избегайте ситуаций, опасных для пользователя и других людей. Пользователь, работающий с установкой должен выполнять следующее:

- Не работайте с аппаратом, стоящим на неровной поверхности;
- Помните, что при появлении струи воды под высоким давлением появляется эффект отдачи на пистолет. Значения силы отдачи указаны в таблице технических характеристик;

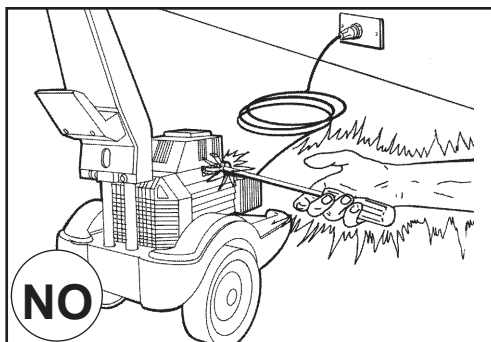


- Используйте защитную одежду;
- Используйте защитные перчатки и резиновые сапоги с нескользящей подошвой;
- Не выбрасывайте в окружающую среду ядовитые, токсичные и другие опасные вещества.



w Аппарат был разработан в соответствии с действующими нормами безопасности. Использование электрических приборов требует соблюдения следующих простых правил:

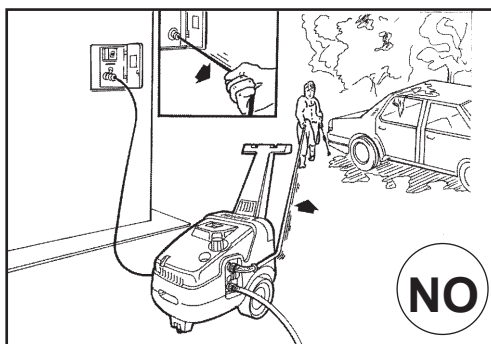
- Не прикасайтесь к электрическим частям во время работы установки;
- Проверка, обслуживание и ремонт должны выполняться квалифицированным персоналом. В любом случае перед выполнением вышеуказанных работ необходимо отключить аппарат от сети электропитания.



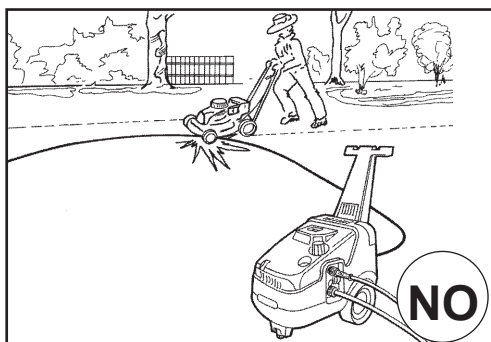
ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

w Не тяните кабель с целью отсоединить аппарат от сети электропитания и не тяните за шланг с целью переместить аппарат.

w **ВНИМАНИЕ:** шланги высокого давления, соединения высокого давления, электрические соединения, защитные устройства и пистолет распыления важны для безопасности аппарата.

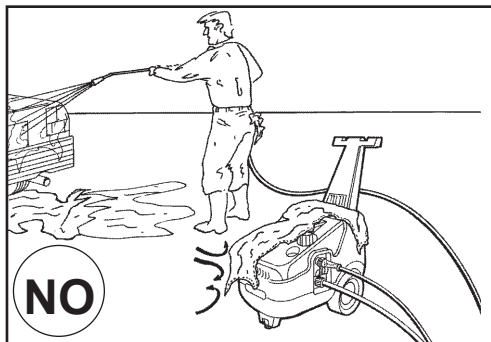


w Не запускайте аппарат, если питающий кабель поврежден. Его замену должен выполнять квалифицированный персонал. Кабель должен обладать теми же техническими характеристиками, что и оригинальный кабель. Не ремонтируйте кабель электропитания и не повреждайте его.



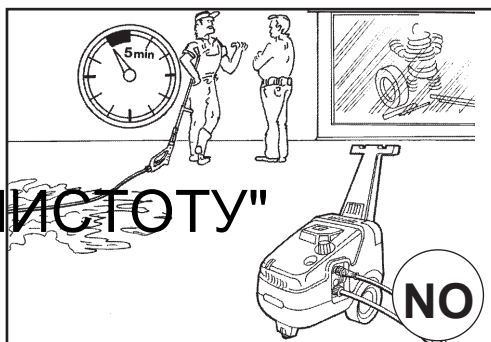
⚠ Не запускайте аппарат, если шланг высокого давления, соединения или пистолет повреждены. При замене убедитесь, что новые детали имеют технические характеристики, по крайней мере, эквивалентные оригинальным деталям. Технические характеристики шланга напечатаны на нем самом (макс. давление, производительность, производитель).

⚠ Не накрывайте аппарат во время работы и используйте его в хорошо проветриваемом помещении.

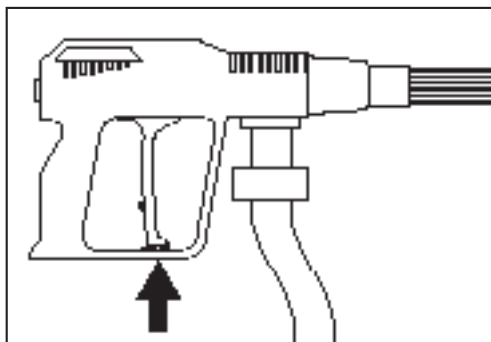


⚠ Не оставляйте аппарат работающим с закрытым пистолетом более чем на 5 минут. При большей продолжительности работы температура воды внутри аппарата увеличивается и может привести к его поломке.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"



⚠ Когда аппарат выключен, поставьте защитное устройство во избежание случайного включения.



⚠ В целях безопасности используйте только оригинальные аксессуары и запчасти.

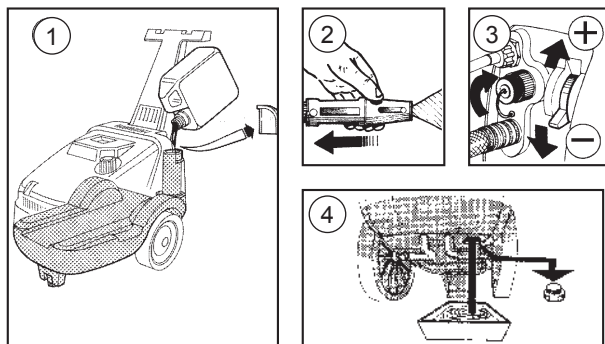
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕИСПРАВНОСТИ АППАРАТА, ВЫЗВАННЫЕ НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТАНОВКИ, НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ ДАННОГО БУКЛЕТА.

6 - КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА

Мойки высокого давления серии ELT позволяют использовать как внутренний, так и внешний бак для всасывания и смешивания моющих веществ и других жидкостей.

6.1 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНУТРЕННЕГО БАКА

Заполните бак, как на рис. 1. Установите низкое давление с помощью насадок «Rototek» или «Multireg99» (рис. 2). Убедитесь в том, что отверстие для внешнего бака с химическим веществом закрыто (рис. 3). С помощью регулятора +/- выберите необходимое кол-во подачи химического раствора (рис. 3). Чтобы вылить средство из бака, откройте крышку, расположенную снизу аппарата (рис. 4). Емкость внутреннего бака 7,5 литров.

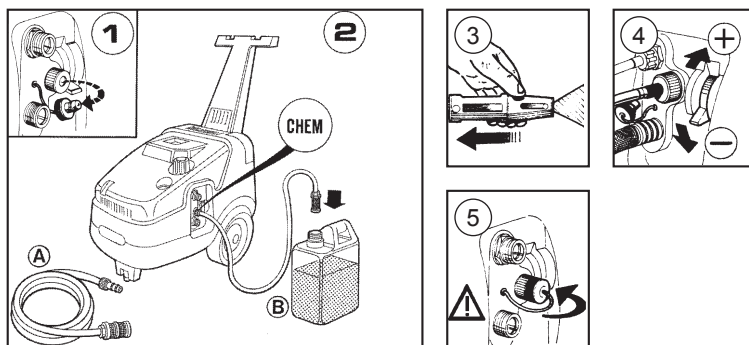


6.2 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕШНЕГО БАКА

ООО "ЗАЧИСТОТУ"

Снимите пробку с отверстия для внешнего бака (рис. 1). Вставьте шланг «А» в отверстие (CHEM) и опустите фильтр во внешний бак «В» (рис. 2).

С помощью насадок «Rototek» или «Multireg99» установите низкое давление (рис. 3). С помощью регулятора +/- выберите необходимое кол-во подачи химического раствора (рис. 4). Как только работа будет закончена, вытащите шланг «А» из отверстия и закройте его пробкой (рис. 5).

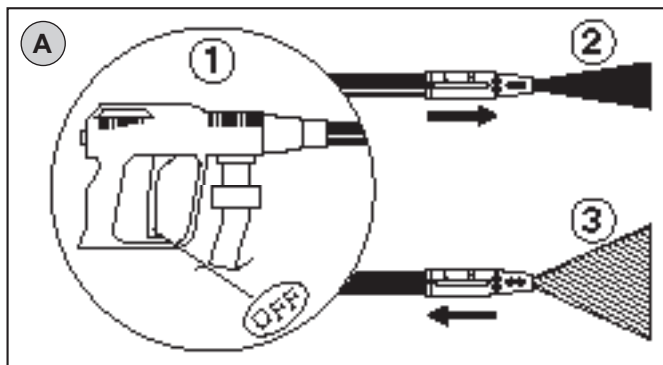


7 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК «ROTOTEK» И «MULTIREG99».

Давление необходимо выбирать при закрытом пистолете (1)

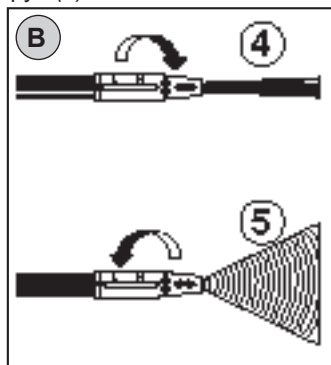
А - регулятор давления

- Высокое давление (2)
- Низкое давление (3)



В - регулятор струи

- узкая струя (4)
- широкая веерообразная струя (5)



8 - МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ЗАМЕРЗАНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО АНЕНИЮ:

Если аппарат необходимо оставить на хранение в среде, где температура опускается ниже уровня замерзания, в насосе рекомендуется залить антифриз (подобный антифризу, используемому в автомобилях). В любом случае поместите аппарат на несколько минут в теплое помещение перед использованием для его согревания.

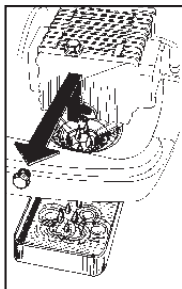
ОООО "ЗА ЧИСТОТУ"

9 - ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по обслуживанию отключите аппарат.

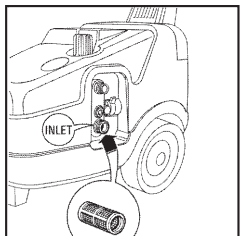
9.1 - ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА МАСЛА

- Регулярно проверяйте уровень масла.
- Первая замена масла необходима после 50 часов работы («обкатка»). Последующие замены масла должны выполняться каждые 300 часов работы аппарата.
- В любом случае рекомендуется менять масло не реже 1 раз в год.
- Тип масла SAE 15W40 Минеральное.
- Емкость масляного бака (картера) 0,8 л.



9.2 - ФИЛЬТР

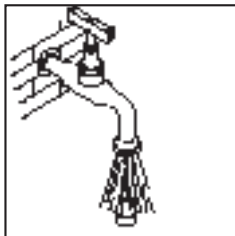
Перед использованием аппарата важно убедиться в том, что фильтр не засорен. Промойте фильтр под проточной водой и/или с помощью сжатого воздуха для полного удаления грязи из фильтра. Помните, чистый фильтр гарантирует хорошую работу аппарата.



Снимите фильтр с входа для воды.



Очистите фильтры с помощью сжатого воздуха.



Промойте фильтр под проточной водой.

10 - УТИЛИЗАЦИЯ АППАРАТА

- Если аппарат больше не будет использоваться, отсоедините от него кабель электропитания.

- Держите его вдали от детей.

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

- Аппарат относится к особым отходам, разберите его и объедините части по типу материала, из которого они изготовлены, для дальнейшей переработки.

- Не используйте старые части в качестве запчастей.

11 - НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

(для квалифицированного персонала)

Неисправность	Причина	Исправление
Аппарат работает, но максимальное давление не достигается	Подсос воздуха Изношены или засорены клапаны Уплотнения клапанов забора воды изношены Насадка изношена или повреждена Уплотнения пистолета изношены Засорен фильтр	Проверить шланг забора воды и соединения Очистить или заменить Проверить и/или заменить Проверить и/или заменить Проверить и/или заменить Проверить и/или очистить
Колебания давления	Повреждены, засорены или забиты клапаны Подсос воздух Изношены прокладки Засорен фильтр	Проверить, очистить и/или заменить Проверить шланг забора воды и соединения Проверить и/или заменить Проверить и/или очистить
Давление падает	Изношена насадка Засорены или забиты клапаны Изношены уплотнения клапана by-pass Прокладки пистолета изношены Засорен фильтр	Заменить насадку Проверить, очистить и/или заменить Проверить и/или заменить Проверить и/или заменить Проверить и/или очистить
Слишком высокий уровень шума	Попадает воздух Повреждены, засорены или забиты клапаны Изношены прокладки Температура воды слишком высокая Засорен фильтр	Проверить шланг забора воды и соединения Проверить, очистить и/или заменить Проверить и/или заменить Снизить температуру ниже 60°C Проверить и/или очистить
Наличие воды в масле	Повреждены/изношены уплотнения (водные и масляные) Слишком высокая влажность окружающей среды	Проверить и/или заменить Меняйте масло в два раза чаще, чем это необходимо.
Протечки воды	Прокладки пистолета изношены Уплотнительные кольца изношено	Замените прокладки Замените кольцо
Протечки масла	Изношены сальники	Заменить сальники
Двигатель шумит, но не запускается при включении	Напряжение сети ниже минимального значения. Насос засорен или замерз Неправильное соединение с удлинителем	Проверьте, соответствует ли Ваш источник электропитания установленным значениям. См. стр. 22 См. таблицу по удлинителю на стр. 17
При включении двигатель не работает	Вилка плохо присоединена Нет напряжения	Проверьте вилку, кабель и выключатель.
Двигатель остановился	Сработала термозащита при перегреве	Проверьте, параметры электросети. Выключите и оставьте его остывать на несколько минут перед тем, как включить снова.

000 "ЗА ЧИСТОТУ"

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"

ООО "ЗА ЧИСТОТУ"